

任仲夷宣稱開放廣東門戶

吸納外國投資 爭取先進科技

放寬內部發展實施獨立管理 北京要求日本貸款改善交通

【本報北京五日電】任仲夷昨日在廣州發表談話，宣稱廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。任氏並宣稱，廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。任氏並宣稱，廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。

暢談兩個永不變

公有制與責任制

希望導引利用國外及外省資金

【本報廣州五日電】廣東省長任仲夷昨日在廣州發表談話，宣稱廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。任氏並宣稱，廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。

布倫特繼續供述

做蘇聯間諜聞

【本報倫敦五日電】布倫特昨日在倫敦發表談話，宣稱蘇聯間諜活動頻繁，並宣稱蘇聯間諜活動頻繁，並宣稱蘇聯間諜活動頻繁。

論社

美蘇核子談判前國際形勢

【本報倫敦五日電】美蘇核子談判前國際形勢緊張，各方正密切關注談判進展。美蘇核子談判前國際形勢緊張，各方正密切關注談判進展。



與美日法各國合作 開闢華南海陸石油

【本報廣州五日電】廣東省長任仲夷昨日在廣州發表談話，宣稱廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。任氏並宣稱，廣東省將放寬內部發展，實施獨立管理，並爭取先進科技，吸納外國投資。

周揚尚未辭職 仍負有任務

【本報北京五日電】周揚尚未辭職，仍負有任務。周揚尚未辭職，仍負有任務。

紅衛兵主 積極推行 整肅運動

【本報北京五日電】紅衛兵主積極推行整肅運動。紅衛兵主積極推行整肅運動。

波蘭三大頭頭會議 討論組織聯合陣綫

【本報華沙五日電】波蘭三大頭頭會議討論組織聯合陣綫。波蘭三大頭頭會議討論組織聯合陣綫。

蘇聯今年油產 總額逾五億噸

【本報莫斯科五日電】蘇聯今年油產總額逾五億噸。蘇聯今年油產總額逾五億噸。

英太子妃戴安娜有喜

【本報倫敦五日電】英太子妃戴安娜有喜。英太子妃戴安娜有喜。



預料明年六月分 產下英皇位繼承人

【本報倫敦五日電】預料明年六月分產下英皇位繼承人。預料明年六月分產下英皇位繼承人。

大部份患冠狀動脈病者 可服藥治療不必動手術

【本報倫敦五日電】大部份患冠狀動脈病者可服藥治療不必動手術。大部份患冠狀動脈病者可服藥治療不必動手術。

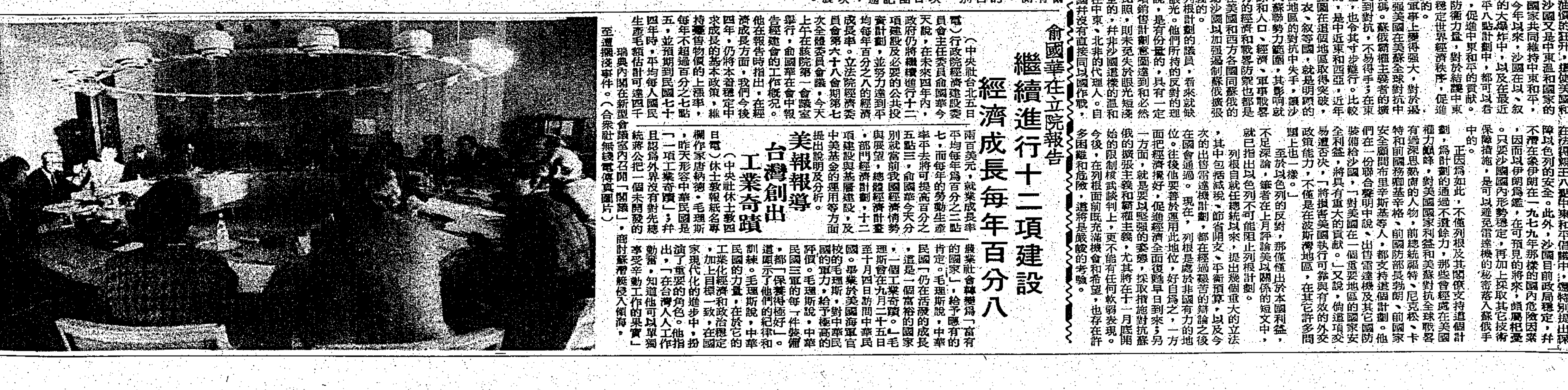
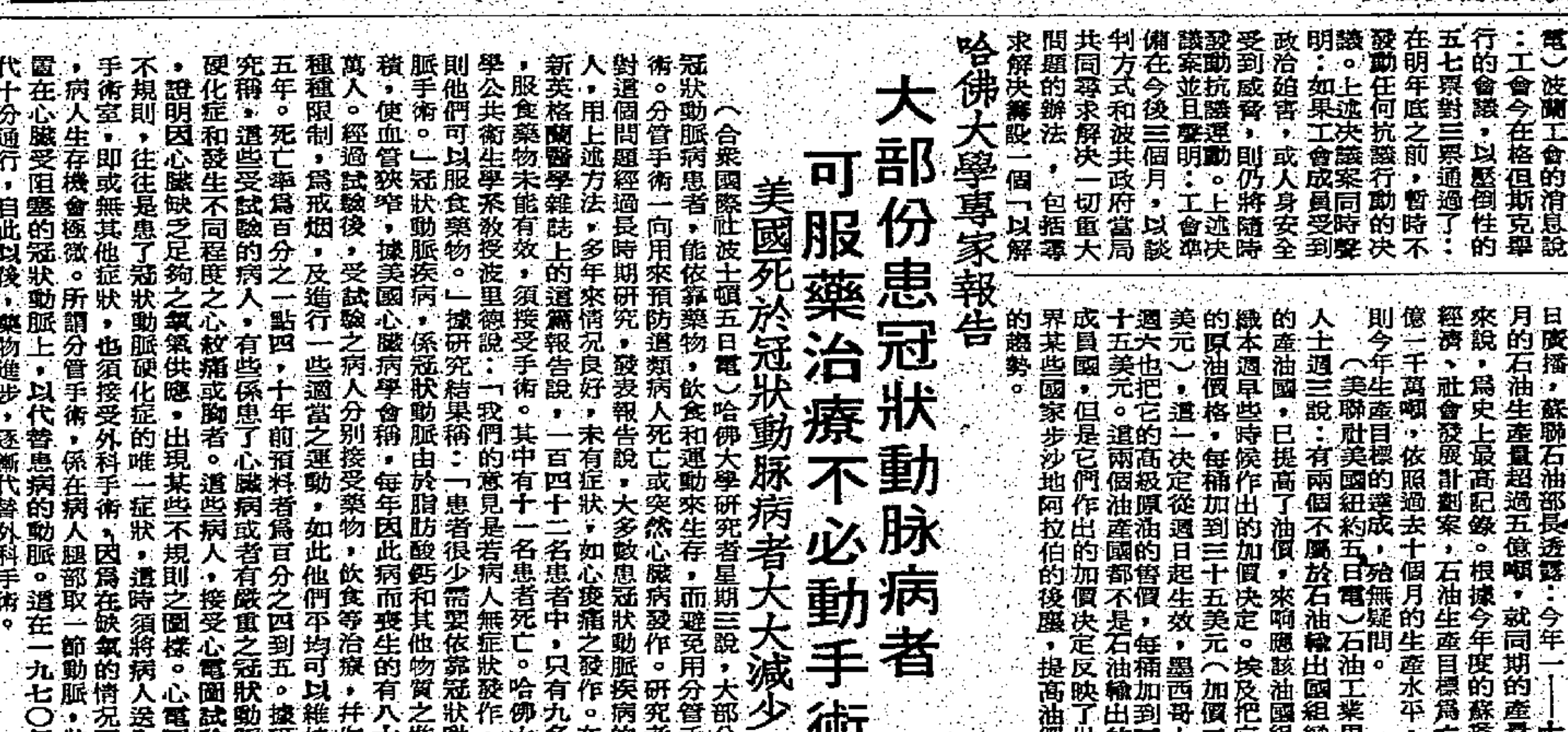


繼續進行十二項建設 經濟成長每年百分八

【本報台北五日電】繼續進行十二項建設，經濟成長每年百分八。繼續進行十二項建設，經濟成長每年百分八。

美報報導 台灣創出 工業奇蹟

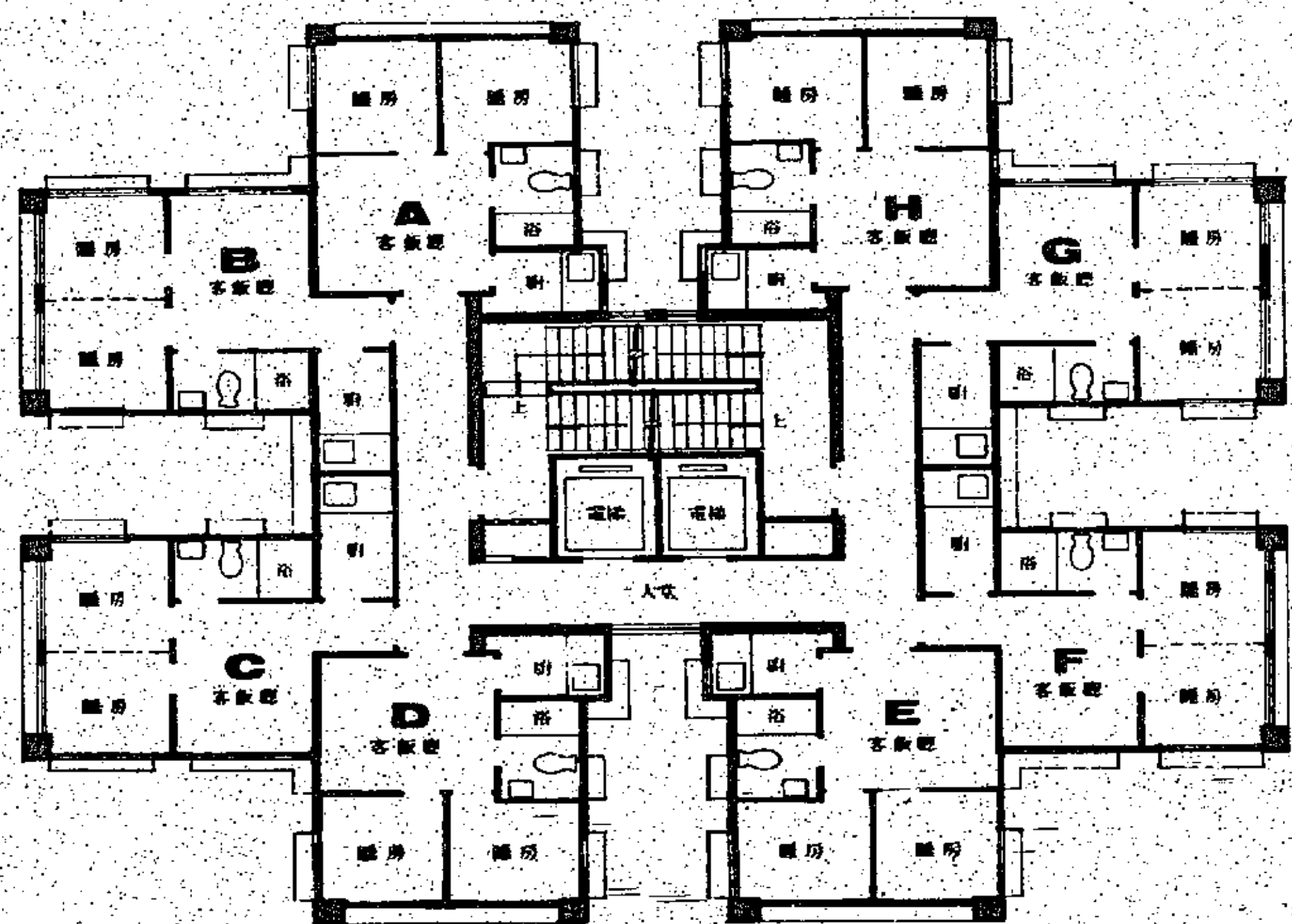
【本報台北五日電】美報報導台灣創出工業奇蹟。美報報導台灣創出工業奇蹟。



地點最旺 · 價錢最平

九龍荔枝角道175-185號(單邊界限街)

嘉福中心



三樓至十四樓平面圖

年期104年

即日出售

一廳兩房 243,300 元起

每呎只售六佰餘元起

上等鋁窗 · 柚木地板 · 顏色潔具
乳膠牆身 · 暗綫電燈 · 防盜系統

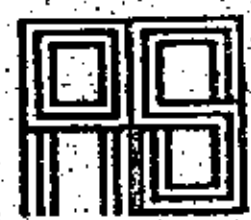
地下、一樓 最現代化商場

自動扶手電梯 · 中央冷氣系統
鋁質櫥窗 · 美術天花

本商場佔地萬餘呎

大小單位均備 · 適合各行各業

每單位由86,800元起



益新置業有限公司

皇后大道中萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處電話：3-964636 (假日照常)

國際酒樓夜總會置業有限公司 召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八一年十一月二十一日星期六上午十時於九龍彌敦道六二二號五樓本公司註冊辦事處，召開股東週年大會。並討論下列議案：

- (一) 省覽本公司一九八一年三月三十一日止年度之帳目、董事局及核數師之報告
- (二) 宣佈派發一九八一年度之末期股息
- (三) 選舉董事及釐定董事薪酬
- (四) 請聘核數師

有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，該代表不必為本公司股東。
本公司股票將於一九八一年十一月八日至二十一日，首尾兩天在內，暫停過戶

承董事局命
秘書

WELLWIN (NOMINEES) LIMITED

香港一九八一年十月三十日

寶江發展有限公司 特別公告

關於廣州東湖新村

- (一) 廣州東湖新村第一批樓宇150單位，已如期於本年底竣工，現已入伙。
- (二) 廣州東湖新村第二批樓宇144單位將如期於本月底竣工，並定於本月廿日開始由有關方面驗收樓宇。
- (三) 廣州東湖新村額外推出之60單位原定明年十月竣工，現因要求將提前於明年五月完成，屆時如付清樓款，可以入住。

以上各樓宇尚餘個別單位，歡迎洽購。

深圳興業大廈 日內發售

由本公司與香港大公報合作推出之深圳興業大廈將於日內正式發售，該大廈位於深圳市羅湖小區中心地段之高級商住大廈。

寶江發展有限公司

一九八一年十一月六日

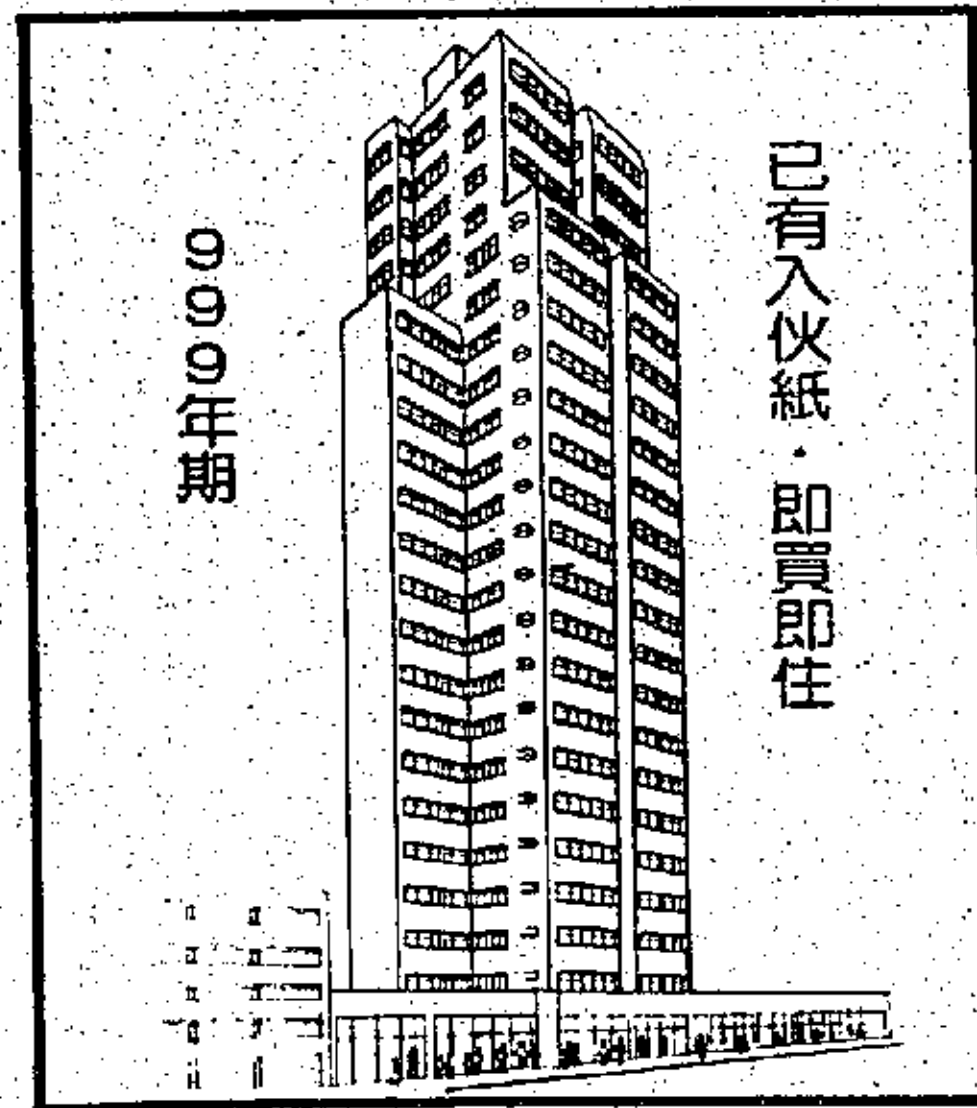
地址：九龍彌敦道563號交通銀行大廈901室
電話：3-301381 3-301382

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清



半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓

電話：H-252497 地盤電話：H-489518 (假日照常)

嘉裕大廈

香港筲箕灣南安街1-7號
(大單邊愛秩序街)

出租



住宅單位

二樓連平台
十三樓至廿二樓

全部出租

間格四正 戶戶向海
巴士總站 交通便利
有入伙紙 歡迎參觀

(面積分541呎及618呎)

洽租處



嘉年地產有限公司

香港卑打街中環大廈1602室 電話：5-256051

香港保護兒童會
本會為協助各界人士，特別是貧苦家庭，在經濟困難時期，能及時發現及協助有需要之兒童，特設「兒童急援基金」，以資助有需要之兒童，使其能繼續接受教育，並能健康成長。本會現正接受各界人士之捐款，以支持此項基金。凡有意捐款者，請將支票或現金，交予本會秘書處，或逕交各區辦事處。本會地址：香港德輔道中111號。電話：2521111。

工

商

署

今日宣佈

佈告

署

署

署

署

署

署

署

署

署

署

署

署

本港新聞

公益金慈善清潔運動

週末展開歷時半年 清潔香港公益展覽今日開幕

【本報訊】香港公益金主席李卓人，將於星期日（七日）上午十時，在皇后大道中，主持「公益金慈善清潔運動」開幕禮。此項運動，旨在喚起市民對環境衛生之重視，並藉此籌募公益金，以資助各項社會福利事業。李主席表示，公益金一向致力於改善社會福利，而環境衛生亦是其中重要的一环。他希望透過此項運動，能激發市民參與環保的熱誠，共同為香港創造一個更美好的環境。

夜盜光顧沙田街市

十七個攤檔 連環遭爆竊

【本報訊】沙田街市，昨（六）日發生一宗連環爆竊案，十七個攤檔，連環遭爆竊。警方接獲報案後，隨即展開調查。據悉，案發於昨日下午一時許，當時街市內人煙稀少。一名歹徒趁機闖入攤檔，大肆搶掠。警方表示，目前尚未掌握任何線索，呼籲市民提供線索，協助破案。

連環遭爆竊

十七個攤檔 連環遭爆竊

【本報訊】沙田街市，昨（六）日發生一宗連環爆竊案，十七個攤檔，連環遭爆竊。警方接獲報案後，隨即展開調查。據悉，案發於昨日下午一時許，當時街市內人煙稀少。一名歹徒趁機闖入攤檔，大肆搶掠。警方表示，目前尚未掌握任何線索，呼籲市民提供線索，協助破案。

英國義賣籌款

邱木城捐珍藏

【本報訊】英國義賣籌款，邱木城捐珍藏。邱木城先生為支持英國義賣籌款，特將其珍藏之古玩、字畫等，捐贈予義賣。所得款項將全數撥作慈善用途。邱先生表示，能為社會盡一份力，感到很高興。

日立造船株式會社社長

木下昌雄到港考察

【本報訊】日立造船株式會社社長木下昌雄，日前來港考察。木社長此行旨在考察香港造船業之發展情況，並尋求與本地船廠之合作機會。他在考察期間，曾參觀了多家知名船廠，並與相關負責人進行了交流。

劉氏宗會旅行

辦敬老聯歡會

【本報訊】劉氏宗會旅行，辦敬老聯歡會。劉氏宗會為弘揚孝道，特舉辦敬老聯歡會，邀請多位耆老參加。活動內容豐富，包括聚餐、歌舞表演等。劉氏宗會表示，希望透過此類活動，增進宗親間之感情，並表達對耆老之關懷。

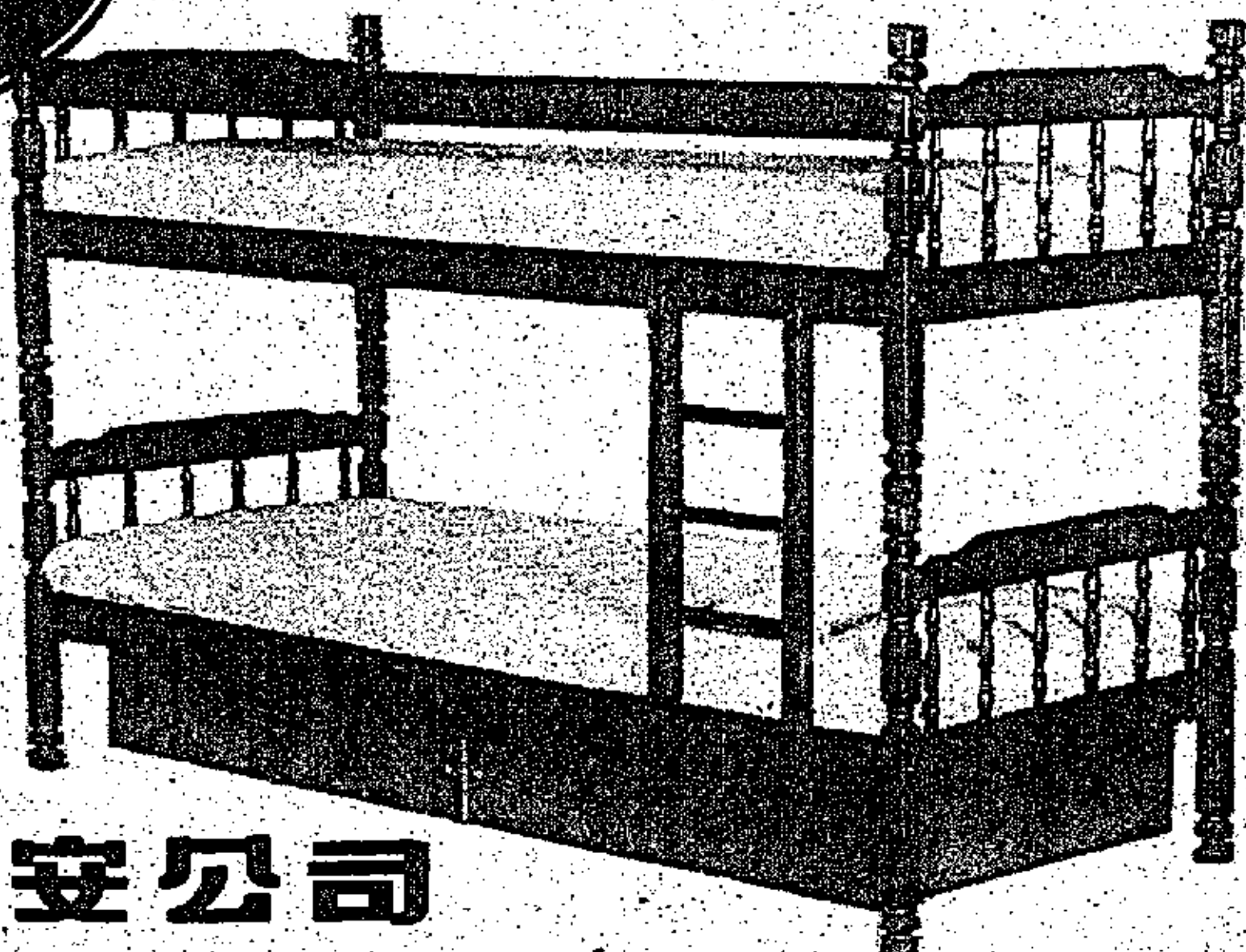
三匹新馬命名

馬會審核通過

【本報訊】三匹新馬命名，馬會審核通過。馬會日前審核通過了三匹新馬之命名。這三匹新馬分別命名為「三寶」、「四喜」及「五福」。馬會表示，這三匹新馬體格強健，性情溫順，是優秀的賽馬品種。

慶祝永安總店落成三週年 特價酬賓

瑞典「安迪」高級睡床，由名師設計，選用上等木料製造，美觀耐用，而且尺碼特別適合香港居住環境，最穩地方，高級睡床給你帶來舒適甜蜜的睡眠。



永安公司

總店：美孚分店：油蔴地分店
灣仔分店（合和中心）
板橋分店

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限額（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

名畫急讓

真蹟精品 保存良好

吳張張傅徐黃溥王任
湖大善抱悲費心一伯
帆千子石鴻虹番亭年

3-895677洽

加拿大生意投資

移民 顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
"Ste. 328-470 Granville St."
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
本辦事處專為有意移民加拿大之人士提供各項服務，包括：查詢、申請、簽證、接機、安頓等。收費合理，服務周到。歡迎垂詢。

惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66-AL-77型

6600-7700BTU

最適合家庭用

用過讚好 一致推崇

中國冷氣有限公司

香港皇后大道東合和中心三樓

電話：5-295581-5

意外傷殘者福音

年前受聘前往美國醫理跌打

宏揚中國骨科醫學於南美之名

骨醫岑貴

現已回港駐診

地址九龍長沙灣道37號五樓C

診症時間每日上午十時

至下午八時

問症電話：3-805604

胡漢權

英國倫敦眼科醫院會員

美國國際眼科研究學院會員

國際隱形眼鏡研究學院文憑

日本東京眼科醫院高級文憑

日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心

中環恒生銀行大廈1607A室

電話：5-248583

美國加州 洛杉磯

商業、住宅樓宇或地盤平價出售

有意者請用公司信紙來函

詢問。

通訊處：（倪玉田先生）

MR. NELSON Y. NEE

STEVENSON, DILBECK REALTY

INC.

1025 N. BRAND BLVD.,

GLENDAL, CALIF.,

91202 U.S.A.

耳聾助機

清晰無比 無須配戴

世界名廠助聽器

愛華行 香港總代理

九龍彌敦道中環大廈四

樓（即中環廣場對面）

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道中環大廈四

樓（即中環廣場對面）

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

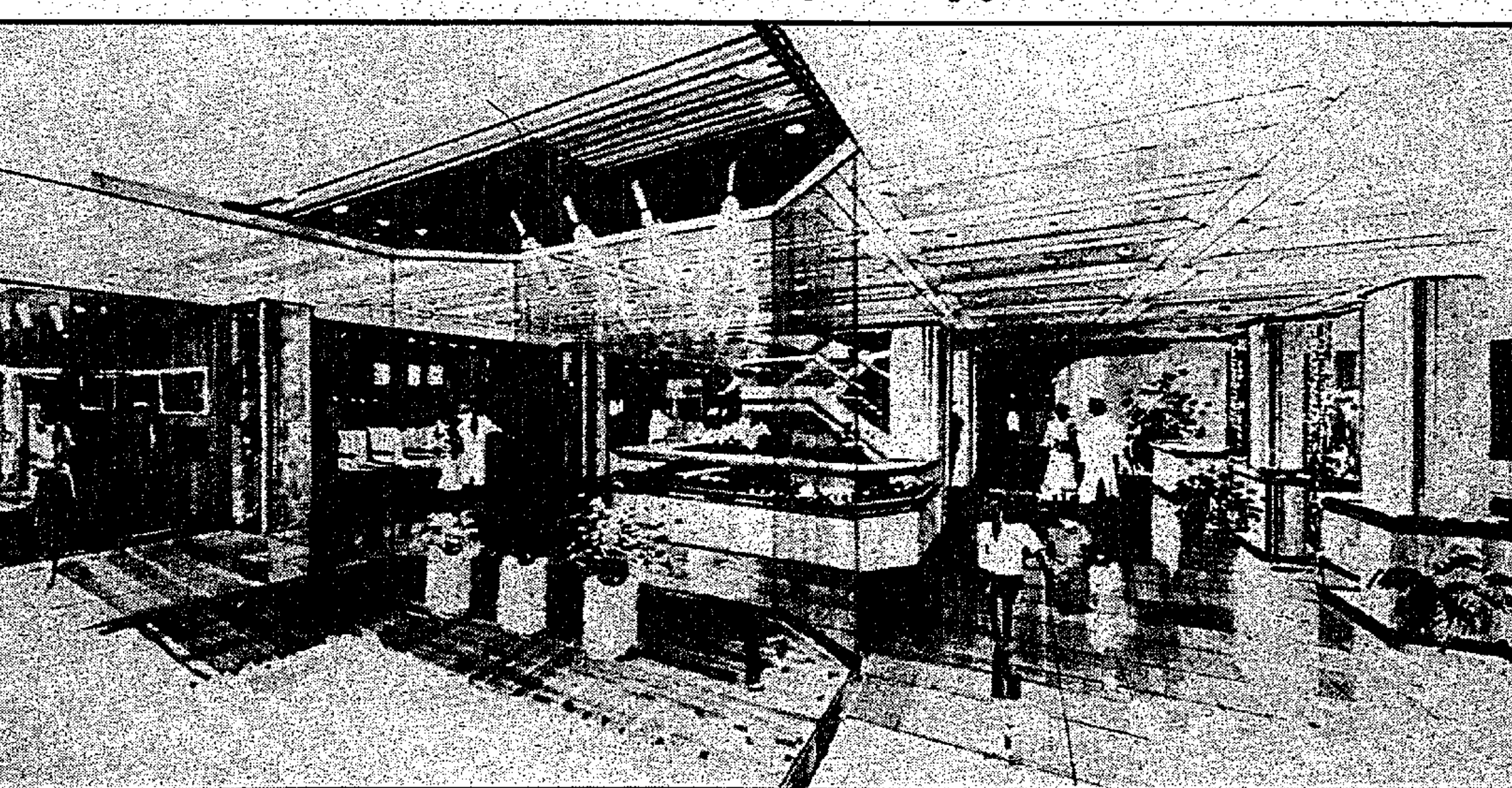
電話：5-248583

電話：5-248583

電話：5-248583

富豪酒店商場

富麗堂皇 豪華氣派



黃金位置

富豪酒店商場位於尖沙咀東部旅遊及商業的心臟地帶，面向廣場，吸引不少遊客及商家前來購物，為商戶大展鴻圖之理想購物中心。全港獨一無二之法式管理的酒店，富豪酒店乃全港唯一由法國美麗歐酒店管理的酒店，與法航有緊密聯繫，因而來自歐洲、美洲、中東、日本等消費力強之遊客將絡繹不絕，對商戶來說實為一不可錯失之良機。

各業皆備之商場-明年初入伙
富豪酒店設有六層豪華高級購物商場，提供藝術氣質的古雅玩物，標新超逸的琳瑯珠寶及領導潮流的時代產品。如閣下想分享由本集團精心策劃之成果，請速與本公司洽商。

業主/發展商：
富豪酒店(集團)有限公司
Regal Hotels
(Holdings) Limited
香港德輔道中121號遠東發展大廈20樓 電話：5-431731, 5-432667

租務代理：
百利保物業代理有限公司
Paliburg Estate
Agents Limited
訂正：昨（五）日，李達之病逝消息，經本報證實，李達先生於昨（五）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

羅漢國術體育會 慶祝七週年紀念

同門喜為祖師祝嘏
【本報訊】羅漢國術體育會，為慶祝該會成立七週年紀念，特於昨日（六）日，在該會會所舉行慶祝大會。當日出席者有：會長李國術、副會長張國術、秘書長陳國術、財政長黃國術、以及全體會員等。大會由會長李國術主持，他首先致詞，回顧該會成立七週年的經過，並感謝各界人士之支持。隨後，全體會員共同演唱國術體育會會歌，場面熱烈。大會最後，由會長頒發紀念證書予全體會員，以資鼓勵。

工商日報出納主任

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

李達之病逝明出殯

【本報訊】工商日報出納主任李達之，於昨日（六）日，在香港病逝，享年七十九歲。李達先生生前曾任香港工務局工程師，對香港之建設事業有卓越貢獻。其家屬已遵其遺願，將李達先生安葬於香港墳場。特此更正。

本港新聞

並非為破紀錄實在想要輕生 合和中心五十八樓 少女危坐驚險百出

消防員盡費唇舌終於救回一命

【本報訊】一名女學生昨午在合和中心五十八樓一窗台邊緣，企圖輕生，消防員經過一番苦戰，終於將其救回。

昨午約二時，消防接獲報稱，在合和中心五十八樓，有一少女企圖輕生。消防員趕到現場後，發現該少女正坐在窗台邊緣，情況十分危急。消防員立即展開救援行動，並不斷向少女喊話，勸其返回室內。少女起初不為所動，並不斷向窗外張望。消防員見狀，立即採取行動，並使用安全繩將少女拉回室內。少女被救回後，已被送往醫院接受治療。

卅年代經濟大蕭條 當年今日播映實況

【本報訊】一九三〇年代的經濟大蕭條，也是無窮的災難。一九三九年十月，美國經濟學家羅斯福總統，在國會演說，宣佈美國進入經濟大蕭條。當時，美國經濟陷入衰退，失業率上升，民生困苦。香港作為一個殖民地，也深受其影響。當時的香港，經濟蕭條，失業率高企，市民生活陷入困境。為了讓市民了解當時的歷史，本報特別安排播映一九三九年十月十日美國總統羅斯福的演說實況。

西洋菜街住家工場 被劫財物一萬餘元

【本報訊】昨晚九時許，三名男子在西洋菜街一間住家工場內，搶劫財物一萬餘元。警方接報後，立即展開調查，並已拘捕三名嫌犯。警方表示，三名嫌犯分別為二十歲、二十五歲及三十歲，均為本地人。他們涉嫌在昨晚九時許，闖入西洋菜街一間住家工場，搶劫財物一萬餘元。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後拘捕了這三名嫌犯。目前，三名嫌犯已被控以搶劫罪名，並將於下月出庭受審。



南九龍獅子會撥款贊助 陽明山成立眼庫基金

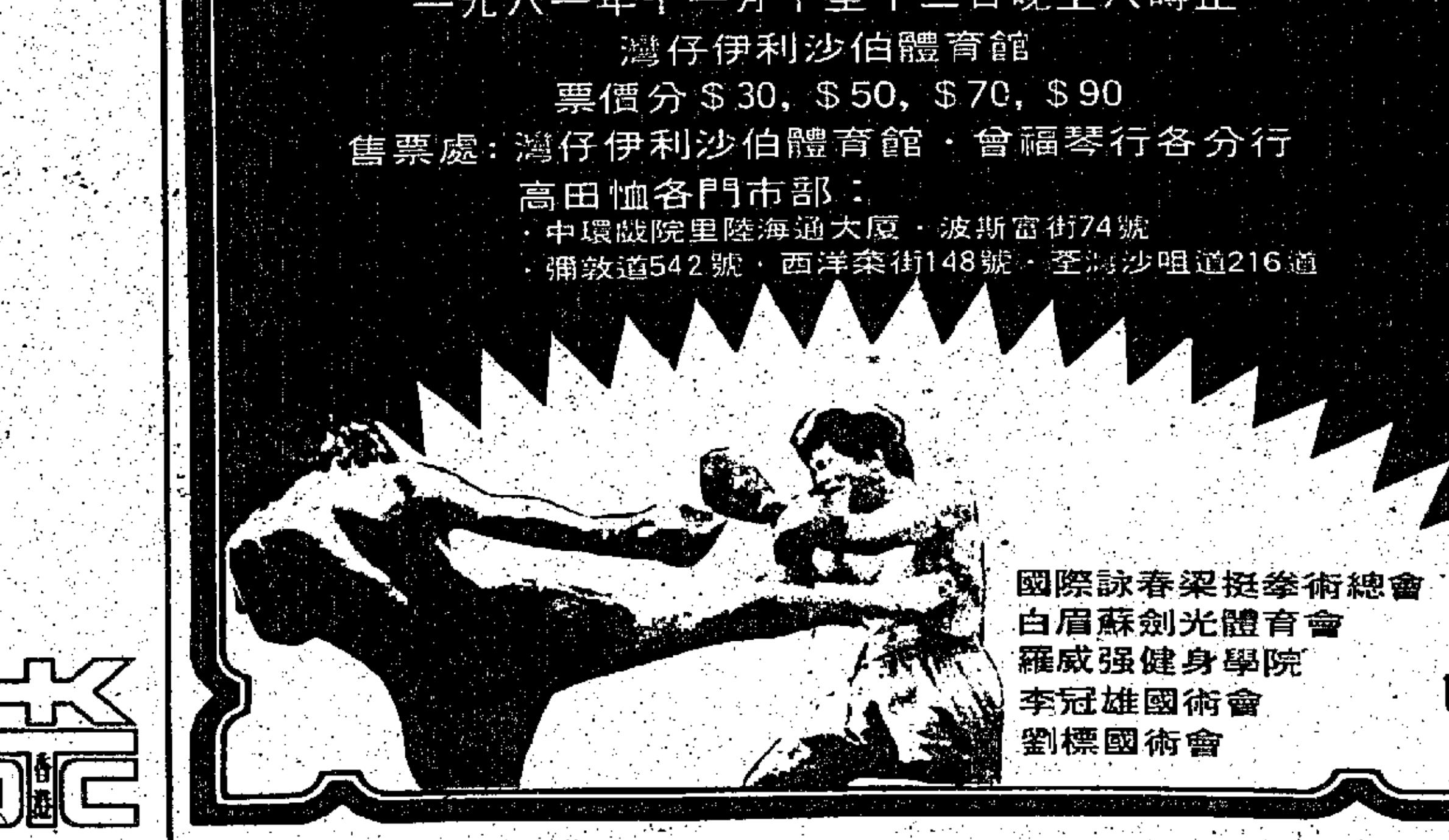
【本報訊】南九龍獅子會昨宣佈撥款贊助陽明山成立眼庫基金。該基金旨在為陽明山地區的眼疾患者提供醫療援助。陽明山地區是一個偏遠地區，眼疾患者眾多，但由於交通不便，他們很難獲得及時的醫療服務。南九龍獅子會為了幫助這些患者，決定撥款贊助成立眼庫基金。該基金將用於購買醫療設備、支付醫藥費用等。陽明山地區的居民對此表示感謝，並表示將會積極配合基金的運作。

誠徵廠房

誠徵工業大廈地下，面積約一萬呎，適合修理汽車之用，以九龍區為合。地下、一樓相連亦可，租售均可。請致電：5-540111 內線240捷成洋行洽。

泰國八一 THAI EXPO'81

商業電台主辦
中國功夫對泰國拳表演賽
國際中國武術聯盟：詠春、蔡莫、喇嘛、白眉、蔡李佛、金牌拳手應戰泰國職業拳師
一九八一年十一月十日至十二日晚上八時正
灣仔伊利沙伯體育館
票價分 \$30, \$50, \$70, \$90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館、會福琴行各分行
高田恤各門市部：
中環戲院內陸海通大廈、波斯街74號、彌敦道542號、西洋菜街148號、亞沙咀道216號



1981 ASIA QUALITY CIRCLES CONFERENCE

hong kong 26-29 november, 1981

ORGANIZED BY
Hong Kong Industrial Relations Association

A GOLDEN OPPORTUNITY FOR INDUSTRIALISTS & MANAGERS TO IMPROVE THEIR PRODUCTIVITY

This is a chance when you can meet personnel from other Asian countries to share experience and discuss problems pertinent to Quality Circles.

We are all aware that Quality Circles has been a successful management tool in Japan. QC not only solve quality issues but also serves as an effective communication channel as well as a motivating factor for direct labour.

The Hong Kong Industrial Relations Association has timely organized a Quality Circles Conference, inviting professionals from Japan, Singapore and Malaysia to speak on the theory and practice of QC, thus providing HK managers a unique chance to learn from their success and how to put this concept into practice.

Please call (3)-240125 Mr. Norman Choy or (0)-250703 Mr. C. S. Yung for further inquiry.

Guest of Honour:
Dr. the Honourable Sir Sze-yuen, Chung, CBE, JP.

Speakers:
Dr. M. Imaizumi
Executive Director
JUSE-Japan
Dr. K. K. Tse
Personnel Manager
Lam Soon-Hong Kong
Mrs. Bridget Lew
Personnel Manager
Metal Containers-Singapore
Mr. Cowan Loh
Metal Containers-Singapore
Mr. K. T. Neoh
QC Manager
HP-Malaysia
Miss Yeoh Guan See
Quality Circles Leader
HP-Malaysia

Date: 26-29 November, 1981
Venue: Sheraton-Hong Kong Hotel, 29 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.
Registration: HK\$1,800.00 (covers coffee breaks, lunches, cocktail reception, dinner, closing banquet, souvenir, conference publications and presentations).

APPLICATION TO:
Organizing Committee
1981 Asia Quality Circles Conference
P. O. Box 9606, Kwun Tong, Kowloon.

Name: _____
Company: _____
Address: _____
Telephone: _____

Cheque please made payable to "HK Industrial Relations Association". Detail Conference Program will be sent upon receipt of payment.

明年三月 向日本連鎖商店 推銷你的產品

香港貿易發展局敬邀廠商及出口商參加最重要的一個訪日推銷團，有機會直接打入廣大的日本連鎖商店市場。一九七九年內，日本所有連鎖商店的全年貨物總額達港幣一千八百億元。從這些連鎖商店所經營的貨品，可以見到港貨在日本市場極具潛質。日本多家主要的連鎖商店集團，對此團之訪日，已表示極感興趣。本局將在大阪、名古屋及東京等處，為連鎖商店的買家及商品部主管舉辦特別的產品陳列。適合此項特別陳列的產品包括鐘錶、玩具、洋娃娃及體育用品、電子及電動產品、旅行用具及手袋、家庭用品、裝飾品及家庭禮品等。有意參加之商號，請與香港貿易發展局聯絡，電話5-257151內線353。一九八一年十一月廿一日截止申請。

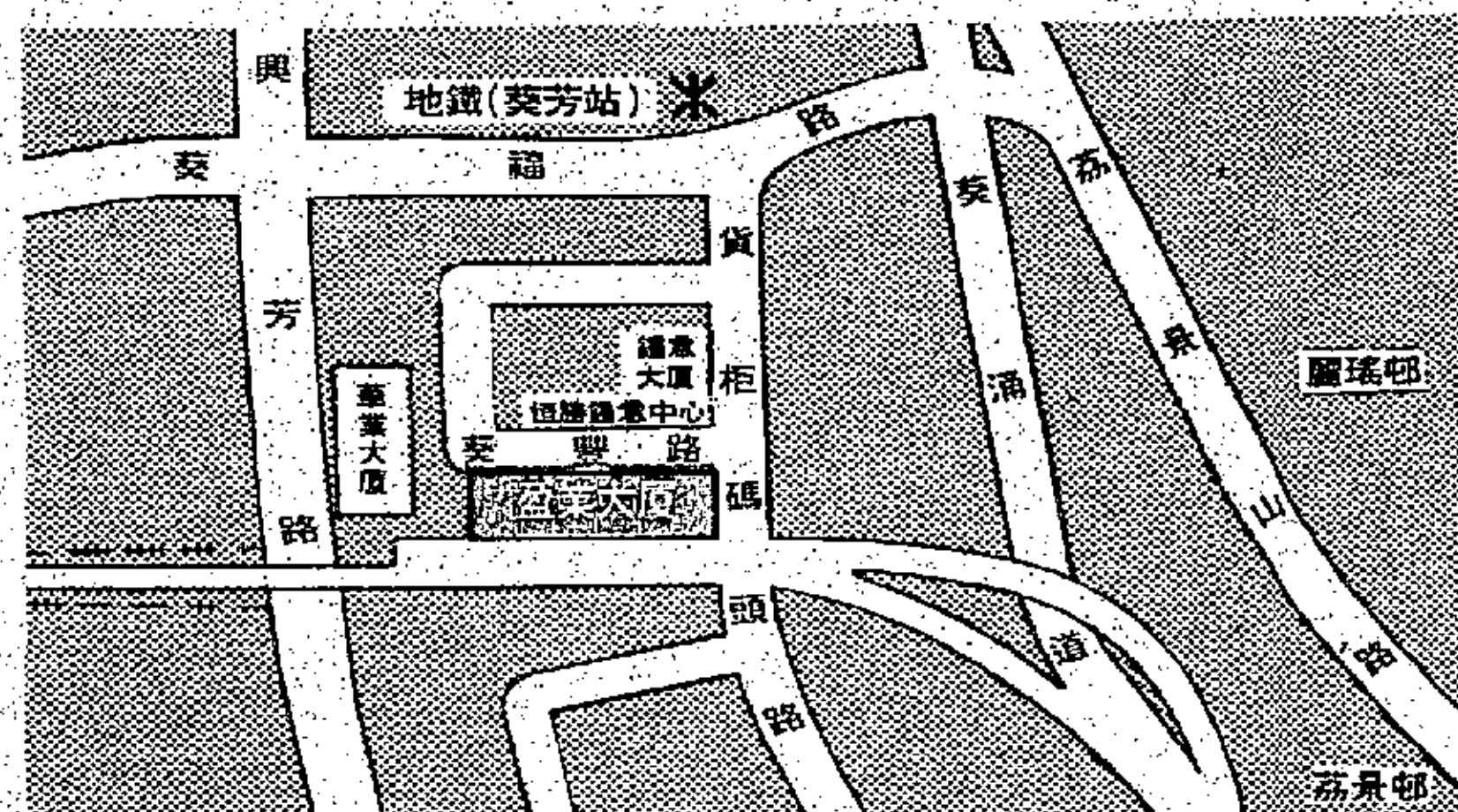
香港貿易團向 大阪、名古屋及東京 連鎖商店推銷 一九八二年三月 七日至十九日

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局，香港干諾道中康樂大廈

盈業大廈

葵涌336號地段(貨櫃碼頭路、葵豐路交界)

近地鐵站及貨櫃碼頭，交通便利
毗鄰各大屋邨，工源充足



設計一流之十七層高級廠厦
位於葵涌工商中心地帶



1982年中完成

洽購處：**南豐發展有限公司**
中區畢打街中環大廈924室
電話：5-235235 · 5-243261 · 5-236866

簡福怡特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大廈3208室
電話：5-217134-5

地盤售樓處(假日照常)
電話：0-280683

第二期發售 仍照特價九五折

首期5%，十二年分期付款
入伙前不計利息

另有特惠低息分期辦法，月息分一
特惠折扣八八折每呎只售 \$290起

面積由609呎起至46,311呎
適合各類工業用途

四層車場，車位充足，貨車可達車場電梯大堂，起卸方便
外牆全部鑲砌玻璃紙皮石，OTIS貨梯十六部，客梯兩部

豐順商業大廈

旺角彌敦道591號(旺角膠創興銀行隔鄰)

高級新型商業大廈
樓高廿層，每層千二呎

租金特廉
每呎13元



樓積四正，交通便利，鄰近
地鐵站及銀行中心，管理完
善，即可入伙。

發展商：

廖創興企業有限公司

洽租處：廖創興銀行旺角分行租務部
旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈
電話：3-849663

CRETIVITÀ NELLO SPORT



BJORN BORG (SWEDEN)

FILA
FOR
TENNIS

FILA
Biella-Italia

松坂屋 電話：5-7906622
金鐘道93號 電話：5-295671
伊勢丹 電話：3-690111
喜來登酒店 電話：5-710701
精英體育用品公司 電話：5-710701

TAU-LU PRO-SHOP LTD.
希慎道 電話：5-7951217
免稅店有限公司
漢口路212號 何鴻卿大廈
彌敦道96號美敦大廈

佩儀時裝公司
皇后大道中31號海通大廈
電話：5-229777
FILA SHOP
美蘭華酒店新翼商場
電話：3-677378

SOLE AGENT
DESCENTE LIMITED

工務司署地政測量處

政府物業 公開拍賣

- (一) 出售物業：九龍河內道七號B三樓
樓宇面積：約七十三點二平方米
- (二) 出售物業：九龍河內道七號B四樓
樓宇面積：約七十三點二平方米
- (三) 出售物業：九龍河內道七號B五樓
樓宇面積：約六十五點四平方米

拍賣日期與地點：一九八一年十一月二十六日
星期四 下午二時半
香港灣仔道香港藝術中心嘉臣劇院

索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道
四零五號九龍政府合署十一樓地政測量處
如蒙親臨上述物業請電3-8841111內線343預約時間

官地拍賣

民市好
帶携刻隨時隨
證份身

安聯豐先生，地址為香港灣仔道多利亞道對面
灣仔道四十五號二樓，茲向地政局申請將該樓
兩層，分別存於香港亞歷山大路政府合署三樓及
九龍彌敦道新世界中心十樓地政測量處。如有
任何人士如欲購買該樓，請向本處查詢。此佈。
一九八一年十一月二十六日

徵聘男性外勤記者
某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校
畢業或有同等學歷，對新聞事業感興趣
者，請函寄香港荷李活道一〇六號華僑日
報第貳〇九號信箱，連同學歷履歷等，
合則函約或電約面試。

汽車出讓

77年奧士無比，新噴紅色車
身白色車頂，新座位，自動
波，冷氣，收音機，\$40,000
5-786316 麥先生洽

U.S. MULTI-NATIONAL AAA-1 FIRM

Seeks medium to large size, well established
company as distributor for single source
roofing, waterproofing, damp-proofing and
building products. No experience required.
We offer initial training, start-up support,
follow-through services, and extremely high
quality products competitively priced for
immediate market entry. Interested parties
should contact: Randy Teel GSM
International Dept.
THE MONROE INCORPORATED
30801 Carter Street
Cleveland, Ohio 44139
TELEX NO. 98-0122
Telephone (216) 248-7890

多倫多國際書院 (高中及預科班) INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO

2000, Weston Road, Toronto, Canada.
本學院為安大略省教育局註冊學院，成立於1973年。現招收1982年一月份
春季及六月份夏季學期由11至13班學生。(F3或以上同學均可申請)
畢業後，可直升加拿大大學。
自置校舍，樓高三層，面積六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室
、圖書館、電腦室、戶外運動場等，設施完善。
本學院為全日制學院，辦理認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安
排食宿。有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。
地址：香港北角英皇道379-381號匯豐大廈13樓C座(近北角電車總站)
電話：5-661846辦公時間：星期一至六由上午九時至下午六時(假日休息)



海外信託銀行有限公司

(在 香 港 註 冊)

資 產 負 債 表
一九八一年六月三十日

		1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
股本	八	216,365	94,380
股份溢值	九	397,247	8,851
各項儲備金	十	149,877	63,877
盈餘撥存		5,631	4,218
各項存款及其他備項		769,120	171,326
包括溢利稅、準備金及內部儲備金		4,363,250	2,940,306
控股公司及其附屬公司存款		1,473	78,148
遞延未期股息		—	13,213
代客償還及保證等承担		5,133,843	3,202,993
		1,183,079	860,952
還期外匯合約		327,645	461,867
		6,644,567	4,525,812

	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
流動資產		
銀行現金及存放同業及接受 存款公司	1,044,361	900,922
應收票據	752,922	601,233
各項貸款及其他類項	2,916,971	1,488,277
	4,714,254	2,990,432
證券投資	六	23,803
附屬公司權益	七	308,728
控股公司及其附屬公司欠款	—	226
固定資產		
行址房地產及其他有租約的房地產	59,169	34,633
傢俬、裝置及器具	25,550	22,344
	84,719	56,977
應收信用及保額等承擔	5,133,845	3,202,595
	1,183,079	860,095
	3,27,645	461,86
遞延外匯合約	6,644,567	4,525,817

董事：張明添
李安然
莊清泉

合併資產負債表
一九八一年六月三十日

		1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
股本	八	216,365	94,380
股份溢價	九	415,736	8,851
各項儲備金	十	195,694	99,030
盈餘滾存		<u>12,843</u>	<u>7,077</u>
		840,638	209,338
少數股東權益		80,778	12,118
各項存款及其他構項 包括溢利稅、準備金及內部儲備金		5,775,653	3,908,215
控股公司及其附屬公司存款		1,918	78,467
截至末期股息		—	13,215
		6,698,987	4,221,355
代客信用及保證等承擔		1,474,003	1,116,872
逾期外匯合約		380,478	490,552
		8,553,468	5,828,777

	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
流動資產		
庫存現金及存放同業		
及按受存款公司	1,491,357	1,275,361
應收票據	788,166	632,944
各項貸款及其他帳項	4,128,857	2,106,166
	6,408,380	4,014,471
證券投資	35,362	30,161
控股公司及美附屬公司欠款	1,250	3,333
固定資產		
行址房地產及其他有租約房地產	214,084	136,571
傢俱、裝置及器具	39,011	36,811
	253,995	173,382
	6,698,987	4,221,354
顧客信用及保證等承擔	1,474,003	1,116,887
逾期外匯合約	380,478	490,555
	8,553,468	5,828,777

董 事：張明添
李安然
莊清泉

損益帳
截至一九八一年六月三十日止

	附註	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
本年度未扣除溢利及重匯分配 (須得股東同意) 前之溢利	二	95,726	47,265
總派分配如下:			
董事薪金		220	220
職員獎金		7,580	5,500
職員獎金		7,800	5,720
		87,926	41,545
溢利稅	四	13,556	7,916
本年度扣除溢利稅後之溢利		74,370	33,629
特別儲備	五	47,681	—
		122,051	33,629
		4,218	4,094
上年度盈餘滾存		126,249	37,723
可供分配之溢利			
分配如下:			
股息及特別獎金		86,000	14,000
已於一九八一年三月九日 派發中期股息每股一角二仙 (一九八〇年: 八仙)		14,424	6,292
已於一九八一年六月九日 派發特別中期股息每股 一角四仙 (一九八〇年: 無)		20,194	—
末期股息 (一九八〇年: 每股一角四仙)		—	13,213
本年度盈餘總額		120,618	33,505
		5,631	4,218

合併損益帳

	附註	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
本年度未扣除溢利及 重疊分配前之溢利	二	148,126	70,637
建議分配如下：			
董事袍金		499	496
職員獎金		10,427	7,655
		10,926	8,151
		137,200	62,486
溢利稅	四	27,779	13,639
		109,421	48,847
少數股東權益		16,529	1,159
本年度未加特別儲項前之溢利 特別儲項	五	92,892	47,708
		46,730	47,708
上年度盈餘滾存		7,077	3,600
可供分配之溢利 分配如下：		146,699	51,318
撥入各項儲備金		99,238	24,736
已於一九八一年三月十九日 派發中期股息每股一角二仙 (一九八〇年：八仙)		14,424	6,299
已於一九八一年三月十九日 派發特別中期股息每股 一角四仙 (一九八〇年：無)		20,194	—
末期股息 (一九八〇年：每股一角四仙)		—	13,211
		133,856	44,241
本年度盈餘滾存		12,843	7,077

以下附註乃屬本帳項之一部份

帳 項 附 註
一九八一年六月三十日

(一) 會計政策

(二) 合併基礎

(1) 本合併資產及合併負債表乃包括外幣託銀行有限公司及其所有附屬公司之帳項。在合併過程中，一切集團間交易均已抵銷，所有溢利皆對外公佈產生。

(11) 少數股東權益是指非由外幣託銀行集團持有之附屬公司股份價值。

(12) 合併溢值指本集團在資產附屬公司時日所佔股公司帳面而資產淨值超出該項投資成本之部份。此數目已列入合併資產負債表中各項儲備內。

(13) 聯營公司指本集團有長期投資，雖有少於百分之二十但超過百分之五十股權，而且在其管理上有一定影響力之公司。各聯營公司之資產除投入股份外，並未合併計算。

(14) 證券投資

(15) 上市證券之投資乃按原值或低於市價之董事估值計算。非上市證券之投資即按原值計算。

(16) 貸款

(17) 證券會對於於有組成或抵押之貸款，已舉出準備，並在資產負債表中之貸款項下減除。

(18) 房地產及有組成之房地產乃按原值或董事估值減除資產折舊，其價值被認為較市價為低，其他房地產亦按原值減除累積折舊。折舊之計算乃將固定資產之原值或價值按累積折舊所預算使用之時間分期攤除。

(19) 遠期外匯合約

本年底內所簽訂而於下年度交收之遠期外匯買賣合約已包括在資產負債表中之相對賬目內。

(20) 外幣匯兌

所有資產及負債數目均按照資產負債表日之匯率計算為港幣。所引起之損益已計算在賬務內。

		集團			
		1981 HK\$'000	1980 HK\$'000	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
(甲)	銀行董事酬金				
	薪俸及其他酬金	1,893	1,547	2,121	1,750
(乙)	核數師酬金				
	核數費用				
	本年度	403	377	781	534
	上年度(高)低估	(33)	32	(33)	35
		370	409	748	569

(三)董事酬金

根據香港公司法例第一六一節所示，董事酬金分配如下：

	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
袍金（包括建議分配之袍金）	333	333
薪俸及其他酬金	<u>2,121</u>	<u>1,750</u>
	<u>2,454</u>	<u>2,083</u>

(四) 溢利稅	銀行		集團	
	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
按照該年度應稅溢利計算之溢利稅	14,514	7,935	28,742	13,676
上年度溢利稅準備金扣除調整	(958)	(19)	(963)	(37)
	<u>13,556</u>	<u>7,916</u>	<u>27,779</u>	<u>13,639</u>

(五)特別事項

董 事 會

[illegible]

常務董事會

主席	張明添
副主席	莊清泉
常務	黃長賢
	李文光
	李安然
	黃金添
秘書	

本

	1981	1980
	HK\$'000	HK\$'000
註冊股本五億股每股港幣一元正	500,000	200,000
發行股本二億一千六百三十六萬四千五百二十四股每股 港幣一元正全數收足（一九八〇年：九千四百三十八萬股）	216,365	94,380

一、 本行於一九八零年十月九日發行繳足普通股股份一千七百九十四萬八千二百一十一股作為代價，藉以收購大捷財務投資有限公司百份之六十九點五已發行股本。此外，本行另於一九八零年十二月三十日增發繳足新股七百八十七萬四千三百零二股作為代價，藉以收購大捷財務投資有限公司之其餘百份之三十五已發行股本。

二、 一九八一年三月十六日，本行將其法定股本由二億港元增至五億港元，並將股份溢值與結存之款額二千四百零四萬五千零三元撥充資本，用以按面值發行每股面值一元之繳足股份二仟四百零四萬五千零三股，此等股份按持股比例發行給予一九八一年三月九日登記在滙外信託股東名冊上各股東。

三、一九八一年六月三十日本行按每持兩股配售一新股之比例，每股作價港幣五元正配售新普通股七千二百一十二萬一千五百零八股給予股東。每股配售並附一認股權證。持有者得在一九八一年七月十五日至一九八四年六月三十日期間內以港幣五元之價（此價尚可調整）再認購一新股。

(九)股份溢值

	港幣	美元
	HK\$'000	US\$'000
一九八〇年七月一日餘額	8,851	8.85
轉作紅股之股本	(24,041)	(24.04)
發行新股之溢值	417,599	437.48
發行新股之費用	(5,162)	(6.56)
一九八一年六月三十日餘額	397,247	417.73

(十) 各項儲備金

各項儲備金包括法定儲備金，資本儲備金，普通儲備金及合併溢價

(十一)未付資產

	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000	1981 HK\$'000	1980 HK\$'000
已批准但未作出準備金：				
已簽訂合約者	12,255	1,631	105,348	104,242
未簽訂合約者	3,046	—	3,205	18,021
	<u>15,301</u>	<u>1,631</u>	<u>108,553</u>	<u>122,272</u>

(十二)比較數字

(十三)最終控股公司
董事會認為註冊於香港之國際綜合投資有限公司為本銀行之最終控股公司。

本行股東於

Mirebeau Limited 購買相當於香港華人銀行有限公司所發出全部股份百分之七十之該行股份六仟三百萬股。本行應付之價款港幣三億四仟二百零九萬元，由本行發出每股面值港幣一元而作價港幣六元五角全部付足計之新股二百六十二萬九千二百三十一股清付。

Figure 1

本核數師根據以上刊載之帳目報告。

本年度的有關集團淨資產不少部份之數目附屬公司（刊載於附註七）之帳目乃由其他核數師所審計，依照本核數師意見，該銀行及其集團之帳目均符合香港公司法例有關銀行之規定，並足以顯示該銀行及其集團在一九八一年六月三十日之真實公平綜合財務狀況，及結算至該日止全年之綜合溢利。

集團結構

控股公司	國際綜合投資有限公司
附屬公司	香港工商業銀行有限公司
	香港華一銀行有限公司
	海外信託銀行託管有限公司
	海外置業有限公司
	海外信託有限公司
	海外財務有限公司
	海外國際信用卡有限公司
	海外投資有限公司
	大連財務投資有限公司
聯營公司	大和海外財務有限公司
	滙外保險有限公司

本港新聞

39人未帶身證竟獲釋 律政司考慮上訴

【本報訊】律政司昨日考慮上訴，指三十九名未帶身證竟獲釋，屬違法。律政司昨日表示，這三十九名人士在入境時，因未帶身證，被警方扣留。但警方在處理過程中，竟有誤釋情況。律政司昨日表示，這三十九名人士在入境時，因未帶身證，被警方扣留。但警方在處理過程中，竟有誤釋情況。律政司昨日表示，這三十九名人士在入境時，因未帶身證，被警方扣留。但警方在處理過程中，竟有誤釋情況。

男子墮樓 身首異處 警方調查

【本報訊】一名男子昨日在九龍灣墮樓，身首異處。警方接報後，立即展開調查。據悉，該名男子年約三十歲，姓陳。警方在現場發現了男子的屍體，並立即通知了警方。警方在現場發現了男子的屍體，並立即通知了警方。警方在現場發現了男子的屍體，並立即通知了警方。

亞太區民航首長會議 民航局長赴港出席

【本報訊】亞太區民航首長會議昨日在東京舉行。香港民航局長昨日赴港出席。會議由日本民航局長主持，來自亞太區各國的民航局長均出席了會議。會議主要討論了亞太區民航發展的問題，並達成了一項共識。

堅拿道西永德大廈住宅三級火 百多住客被困天台 九人吸入濃煙送院

【本報訊】昨日凌晨，堅拿道西永德大廈發生三級火。百多住客被困天台，九人吸入濃煙送院。火勢猛烈，濃煙充斥整個大廈。消防人員接報後，立即趕到現場撲滅火勢。目前，火勢已得到控制，但仍有部分住客被困在天台上。消防人員正在全力營救中。

警方截查可疑人物搜出冒牌手錶 破獲製冒牌錶工場 兩名男子協助調查

【本報訊】警方昨日在九龍灣破獲一個製冒牌錶工場。兩名男子協助調查。警方在現場搜出了大量的冒牌手錶，並逮捕了兩名涉案男子。警方表示，該工場生產了大量的冒牌手錶，並在市場上銷售。警方在破獲該工場後，將繼續追查其他涉案人員。

女學生報案 謂遭人強暴

【本報訊】一名女學生昨日報案，指遭人強暴。警方接報後，立即展開調查。據悉，該名女學生年約十八歲，姓李。警方在接報後，立即趕到現場。警方在現場對該名女學生進行了初步調查，並決定對該案進行深入調查。

香港英記茶莊 九龍分店九龍彌敦道旺角道口 各種名茶 一律八折

【本報訊】香港英記茶莊九龍分店，為慶祝週年紀念，特舉行大減價活動。各種名茶一律八折。活動期間為十一月四日起至十一月十日止。英記茶莊表示，此次大減價活動，旨在回饋廣大顧客的支持。歡迎廣大顧客光臨選購。

港督委出海事法庭 研究水翼船擱淺事

【本報訊】港督昨日委任一名專家，研究水翼船擱淺事件。海事法庭將對此進行調查。據悉，該名專家將負責調查水翼船擱淺的原因，並提出改進建議。海事法庭表示，將全力配合專家的調查工作，確保水翼船的安全航行。

利潤檢討小組認為 兩巴固定資產投資 不應動用發展基金

【本報訊】利潤檢討小組昨日表示，兩巴固定資產投資不應動用發展基金。小組認為，發展基金應用於其他方面。小組在報告中指出，兩巴的固定資產投資規模較大，但對發展基金的動用情況並不理想。小組建議，應加強對發展基金的管理，確保其用於最合適的項目。

童女失山雲慈 明不落下仍今至 警報已長家帶拐遭疑

【本報訊】一名童女昨日在山雲慈走失，至今未歸。警方接報後，立即展開調查。據悉，該名童女年約十歲，姓張。警方在接報後，立即趕到現場。警方在現場對該名童女進行了初步調查，並決定對該案進行深入調查。

物質 第一等 第九分店九龍彌敦道旺角道口

【本報訊】物質第一等，第九分店九龍彌敦道旺角道口。各種名茶，一律八折。物質第一等表示，此次大減價活動，旨在回饋廣大顧客的支持。歡迎廣大顧客光臨選購。

真正鐵觀音 白鷄冠茶王 老樹正標 獨有佳種 天然岩味 不惜花香

【本報訊】真正鐵觀音，白鷄冠茶王。老樹正標，獨有佳種。天然岩味，不惜花香。物質第一等表示，此次大減價活動，旨在回饋廣大顧客的支持。歡迎廣大顧客光臨選購。

創開年八緒光 價二不葉茶創始 價減時同行分各九港

【本報訊】創開年八緒光，價二不葉茶創始。價減時同行分各九港。物質第一等表示，此次大減價活動，旨在回饋廣大顧客的支持。歡迎廣大顧客光臨選購。

豪華九州遊

日本九州遊

日立牌大抽獎

參加辦法：
1. 凡於一九八一年十一月六日至一九八二年一月二十日，購買日立彩色電視機或錄影機一部，均有資格參加抽獎。
2. 請將包裝盒內保單，寄回香港日立有限公司。
3. 截止日期：一九八二年一月二十二日。
抽獎日期：一九八二年二月十日。
抽獎地點：香港日立有限公司。
抽獎號碼：VT-System 2, VT-8000E, CPT-1861, CPT-2066。

日立牌 HITACHI

全球高級食譜一覽

單憑一張大來國際信用證，閣下即可在全球無數的一流食府中品嘗佳餚，更可享用大來信用證為您提供的信用優待服務。

大來國際信用證較其他一般信用證歷史悠久，在全球一百五十個國家、五十多萬間店舖中通用，飲食方面尤其有更多選擇。

携備大來信用證在身，不但為您帶來生活上很多方便，更賜給您千金難求的優良信譽。

申請大來國際信用證，請填寄下面表格。

持有大來國際信用證 更受尊崇

欲知有關詳情，請填寄此表格至香港德輔道中4-A號渣打銀行大廈十一樓大來信用證(香港)有限公司。電話：5-228155。

姓名：_____
地址：_____
大來信用證申請表格同時可向渣打銀行各分行索取。

新甲類放大器 樂聲牌V7-SU型

使到名貴的勳唱頭，毋須再加配任何配件，可直接駁入該機使用，既省錢，方便，效果又好。該機又具備了一「直流放大」程式的選擇掣，按下該掣便成為直流放大器。

大提琴演奏揭幕

[illegible]

臺灣大會堂將於
一月十及十七日假
會堂演奏廳主辦兩場
由千歲專制

[illegible]

中國國貨公司

冬季酬賓

黃金大抽獎

港九總分公司舉辦

日期：1981年10月30日至11月24日

秋冬新款服裝·皮鞋皮襪皮草
真絲棉衣棉被·參茸補品成藥
合時食品腊味·傢俬工藝首飾

·參加黃金大抽獎辦法·

貴客於舉辦期內在本公司各部門購貨金額滿港幣50元者，可憑當日發票換取黃金大抽獎券一張，多買多送。填妥簡單表格後，投入本公司商場之抽獎箱，或用郵寄回總公司便可參加抽獎。

頭獎一名：送24K足黃金拾兩。
二獎一名：送24K足黃金伍兩。
三獎一名：送24K足黃金貳兩。
入圍獎100名：送本公司禮券200元
抽獎日期：1981年11月29日
揭曉日期：1981年11月30日，在各大
中英文報刊登中獎號碼。
並專函通知中獎者領獎。

彩色華僑

本期預告：

封面專題 十位傑出傷殘人仕
抗體向征 癌症邁進 電視節目表
現代日本 流行迷信 星期篇
八款新髮型・助你改變形象
外國專家談骨肉情 旅遊之頁
阮兆輝不放棄粵劇 食經
冼儀偉明星拍電影 兒童週刊
黃元申吐氣揚眉 82年本田・雅廊
十二生肖座本週運程推算
當代偉大的指揮家托斯卡尼



新加坡航空公司直接主辦

新航假期

帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，
新航美洲假期，為您刻意
安排遍遊檀香山，洛杉磯，
迪士尼樂園，環球片場，
洛杉磯古城，拉斯維加斯，
三藩市，溫哥華，多倫多，
尼加拉瓜大瀑布，
華盛頓，紐約等地。

夏威夷度假逍遙遊	\$ 3,989
夏威夷七天列島	\$ 5,389
美洲西岸加拿大 及夏威夷十四天	\$ 9,689
美洲西岸八天	\$ 5,989
美洲西岸十天	\$ 7,289
美洲西岸十一天	\$ 7,489
美洲西岸 加拿大十二天	\$ 9,089
美洲西岸 加拿大十三天	\$ 9,289
美洲西岸加拿大 及夏威夷十六天	\$ 11,589
美洲東岸十天	\$ 9,989
美洲東西岸十七天	\$ 13,989
美洲東西岸加拿大 夏威夷二十一天	\$ 15,989

夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之千納市，火山國立公園，黑砂灣，希路市，茂兒島，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，夏威夷大學及國家紀念墳場等地。

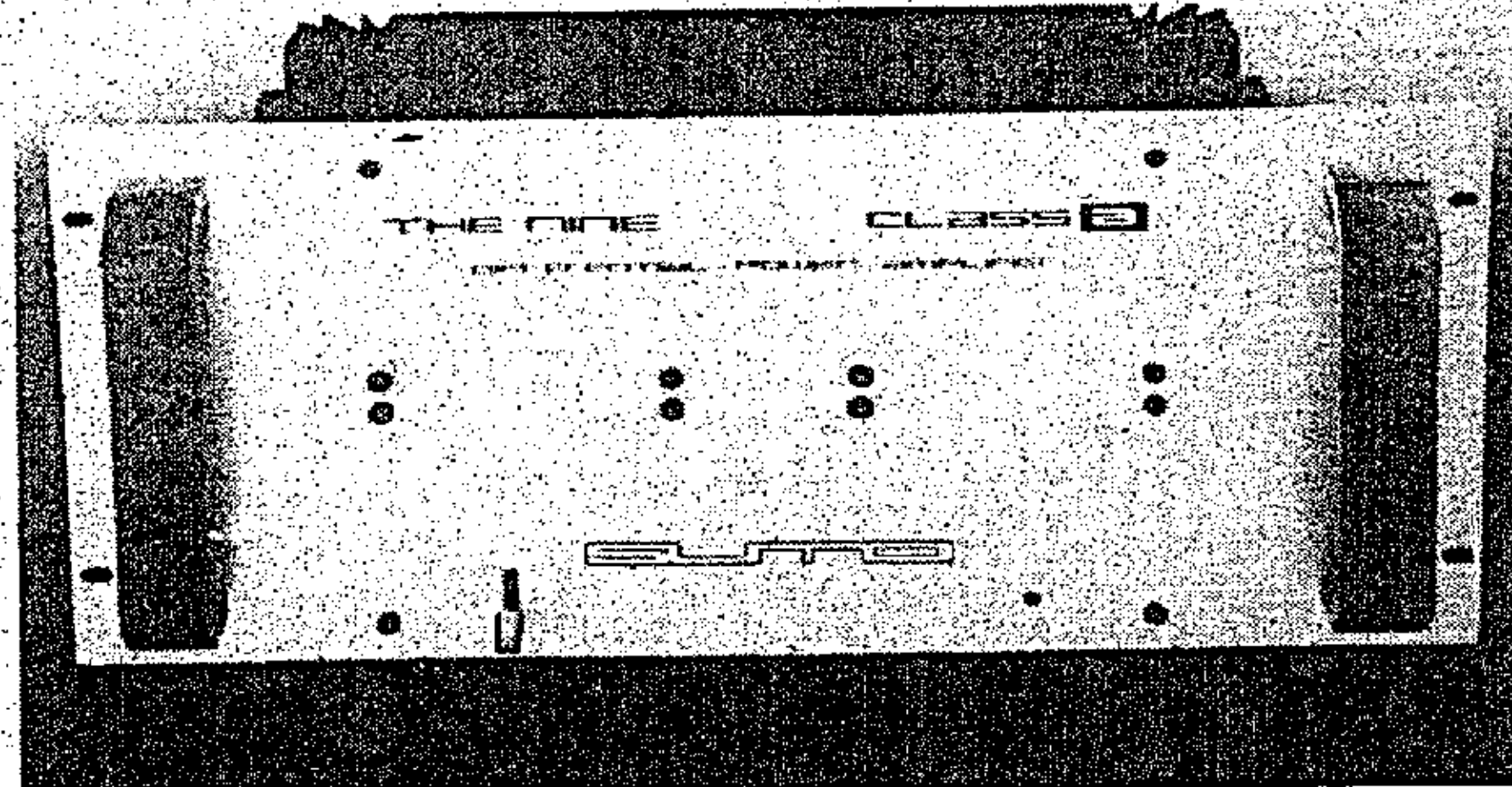
新航美洲、夏威夷假期
是由新加坡航空公司
直接主辦。
各團均有經驗豐富
華籍專人領隊隨團出發
查詢電話：3-660222或
請聯絡港澳各大旅行社
或新加坡航空公司



生產多款新穎電路功率放大器件後在美國一家最有名氣音响大廠任設計師的JIM BONGIORNANO自創SUMO公司，生產高級放大

視聽

逢星期五出版

[illegible][illegible]

及十五元三種，現已於大會並及伊利沙伯體育館票房發售。

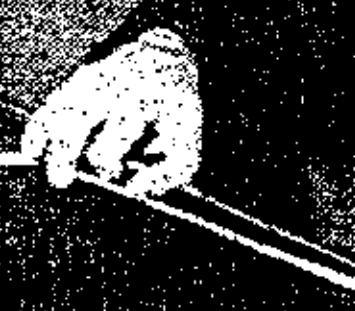
手獨奏

，控制得異常恰當，高潮迭起，而且更難得的，是他與樂團各成員的密切合作，實屬無懈可擊，相信縱觀陶醉於音樂會的，不啻是台下的觀眾，要譽為台上的樂手，亦必無從異議。

演出的樂曲為孩童時聽到的聖馬五首，首首都極美，極為奇，音樂間，並將與大

韓獨奏家、美鼓手李台倫演出，韓氏現任香港管弦樂團首席大提琴手，早年畢業於芝加哥斯琴樂學院，曾獲邀到歐美以色列列奇演奏一萬貴州之音樂會，歷任俄州州大德爾福音樂院及紐

約卡尼基音樂廳大提琴首席之職。此外韓氏任教香港音樂學院，李滿門，由他來演奏曲目的八小提琴奏曲作品，必定名形絕倫，生色不少。



色彩，旋律優美的類協奏曲。

至於其他節目，品有羅西尼劇片《泰爾》序曲，《比才之「卡門」》，幾首巴魯斯勒伯利之「第一號」，最後音樂會以莫札特輕曲作爲結束。此曲原由牙買加人演奏。

門票已於星期四晚，欲免向隅，樂迷諸君到大會堂購券請察。

晚的項目並包括霍夫特大圓舞第三十一交響曲及作品二十九「巴黎及西貝流士的第五大圓舞五交響曲，作品八十二及克萊因格「樂迷諸君欲免向隅，樂迷諸君到大會堂購券請察。

等更
路臨
談精

門

都是再熟能詳的作戰戰爭氣息的一威廉那體天人口的歌劇繁體的歌曲所組成集，佛路之孔荷舞亞一組曲。

威爾之「布里羅」節奏輕快，帶有濃

煙奏充滿浪漫

邦F小調第二鋼琴

大會堂及六事會堂

從速購票。

[illegible]

將於是次演唱會中擔綱演出的包括徐御仙、馮燕君、莫家聲、黃德正、岑玉梅、何慧康、程潔芳、何俊傑及羅綺棠演唱的曲目將包括「醉生夢死別戀」、「孤舟踏浪」、「碧血驚春秋之舞」、「秋魂」、「絕代佳人」及「絕代佳人」。

香港
管絃
樂團

音樂會。
十月十日晚七時卅分在臺灣大廳當晚十月
廿二日，女鋼琴家在十四歲那年，便已
贏得在慕尼黑舉行之國際鋼琴比賽金牌。
杜索現時
在世界各音樂
壇都享有盛名
，並剛剛於本
年三月在美國
卡尼基音樂廳
演出音樂會。
好評如潮。
在是次的
音樂會中，也



三十日晚上八時，在大埔會堂演完兩場後，即由獲得巴黎音樂學院頒給她鋼琴比賽第一重獎，其後



大提琴獨奏家韓美敦

Personna 性格 Hi Fi

每個人對自己所喜愛的音樂都有特別強烈的感受，這種因人而異的反應，先鋒牌是完全了解的。事實上，只有科技先進，款式出眾的先鋒牌音響能夠讓你徹底體驗到這一份純個人的感受。

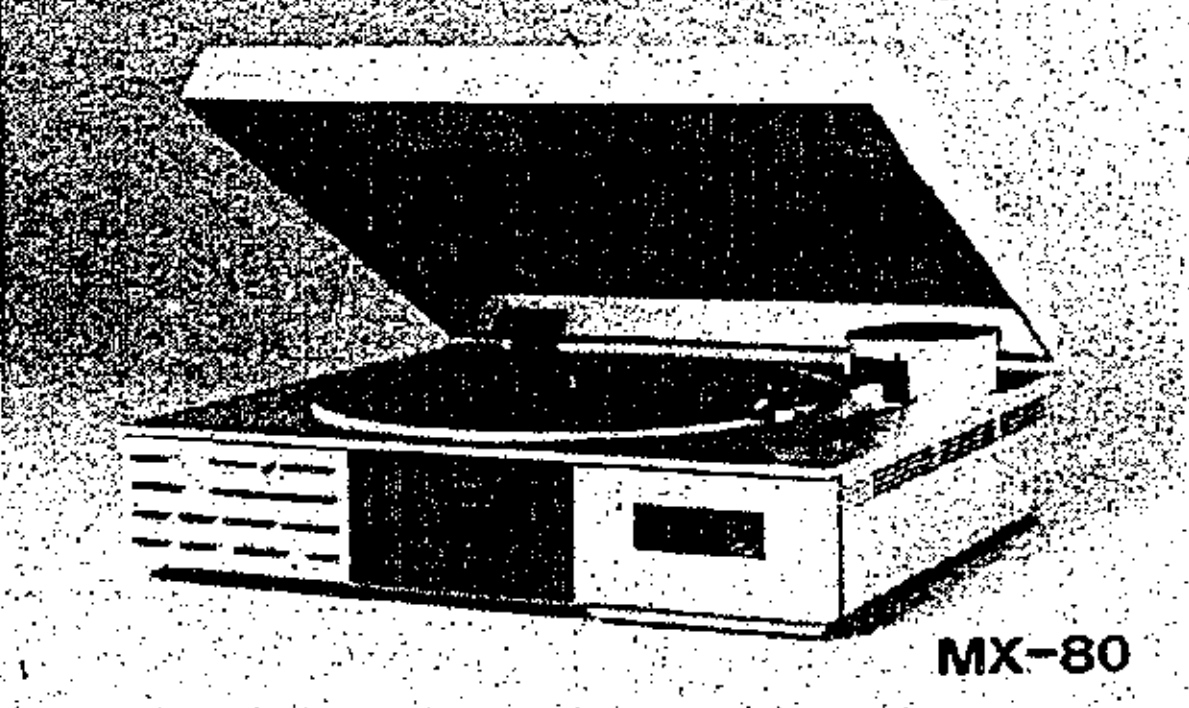


S-9 Persona組合

別稱：精巧的巧匠。自動選擇及優化電路板的理想組合。機身深度只有21cm，擺放極之方便。先鋒導引自動選擇功能有助準確的好處，只須按一個鍵，無論在S-8或S-9內均可使用。此組合可為各種不同寬度的PCB板提供最佳的選擇。操作簡便，此外亦具備有可編程序的時鐘輸入、使用更方便。

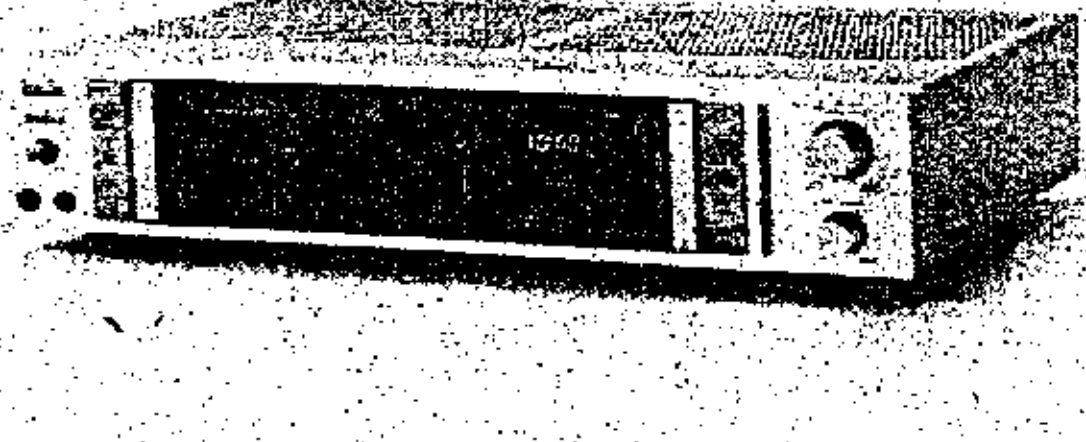
先鋒導引 S-9組合準備了多款寬頻帶低失真的放大器，讓你盡享完美美妙的音樂。

先鋒Persona Hi Fi，優美的性格一樣值得欣賞。



MX-80 Persona 卡式唱片收藏寶機

全能的立體聲中心、自動懷控機能、純使用唱片簡化至心追求樂的品味。全自動唱盤、金屬帶機構的卡式座、石米唱頭歌、A.M./T.M.收音、高性能立體聲擴大器。徹底先進科技，兼合各項收、錄、聽功能於一身，傳達萬分聆音水平。



XX-70 Personna 卡式收錄音機
型美兼耐用，內部結構堅固，製作品質優良，使用之方便更是舉世無雙。
XX-70 也包括功能齊備的全邏輯金屬帶鎖卡式座，有英招和歐式 AM/FM
收音，性能超卓的立體聲揚聲器，充分表現出先鋒音響一貫的優良品質。



PIONEER® 先鋒牌

總代理: **信和工程有限公司**
陳列室: 香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話: 3-252241
香港銅鑼灣百德新街5號地下 電話: 5-766815
音响城: 九龍窩打老道84號冠華園三樓 電話: 3-7153550, 3-7153114



請駕臨擁有鑽石標誌的經銷商處參觀試嘗

本港新聞

因愛生恨憤而辣手摧花 鎗水淋傷女友 農夫入獄十年

【特稿】兩年前，在港九新界，發生一宗令人髮指的案件。一名農夫，因愛生恨，憤而辣手摧花，鎗水淋傷其女友。該名農夫，現已被判入獄十年。

據悉，該名農夫，年約四十歲，現年約三十五歲。他與其女友，係在港九新界，一處農莊，共同經營。該名農夫，因愛生恨，憤而辣手摧花，鎗水淋傷其女友。該名農夫，現已被判入獄十年。

全港青年中文書法比賽 週日下午在港九兩地舉行

【本報訊】由香港青年書法協會主辦，全港青年中文書法比賽，將於週日下午，在港九兩地，同時舉行。

該項比賽，旨在推廣中文書法藝術，提高青年對書法的興趣。比賽分為多個組別，包括小學、中學、大學及社會組。參賽作品，將由專業人士評審，並頒發獎狀及獎金。

岩手縣物產展覽 假大丸公司舉行

【本報訊】由岩手縣政府主辦，岩手縣物產展覽，將於假大丸公司舉行。

該項展覽，旨在向香港市民介紹岩手縣的物產及文化。展覽內容豐富，包括岩手縣的農產品、手工藝品、以及當地的美食等。展覽期間，還將舉行多項文化表演，如日本舞、太鼓等。



圖為日本岩手縣物產展覽開幕剪綵。

【本報訊】由岩手縣政府主辦，岩手縣物產展覽，將於假大丸公司舉行。

該項展覽，旨在向香港市民介紹岩手縣的物產及文化。展覽內容豐富，包括岩手縣的農產品、手工藝品、以及當地的美食等。展覽期間，還將舉行多項文化表演，如日本舞、太鼓等。

新加坡印尼豪華遊

華僑日報讀者七海旅行團推出新旅遊線

優點特多備受歡迎

新加坡印尼豪華遊，由華僑日報讀者七海旅行團推出。該項旅遊線，旨在向香港市民介紹印尼的風土人情及名勝古蹟。旅遊內容豐富，包括印尼的熱帶風景、文化表演、以及當地的美食等。旅遊期間，還將舉行多項文化表演，如印尼舞、太鼓等。

一男一女失蹤 警方追尋下落

【本報訊】警方現正追尋一名失蹤的男子及一名失蹤的女子。該名男子，年約二十歲，身高約五呎五吋，體重約一百五十磅。該名女子，年約二十歲，身高約五呎，體重約一百磅。警方呼籲市民，如有任何線索，請與警方聯絡。

三洋新款手提音響 功能超卓經濟實惠

【本報訊】三洋公司最近推出新款手提音響，功能超卓，經濟實惠。該項音響，具有多種功能，包括收音、錄音、以及播放等。音響外觀美觀，攜帶方便，是戶外活動的首選。

首屆雅高公開越野賽 富士跑車奪三項冠軍

【本報訊】首屆雅高公開越野賽，將於週日舉行。富士跑車隊在該項比賽中，奪得三項冠軍。該項比賽，旨在推廣越野運動，提高市民對越野運動的興趣。

香港中道佛學會會長 包誠德逝世今日舉殯

【本報訊】香港中道佛學會會長包誠德，於昨日逝世。包會長生前熱心佛教事業，為弘揚佛法，不遺餘力。包會長將於今日舉殯，安葬於香港中道。

梅縣五洲城社區 八五折特價發售

【本報訊】梅縣五洲城社區，將於近日內，以八五折特價發售。該項社區，位於梅縣，環境優美，設施齊全，是居住的首選。

最上等西伯利亞鹿茸 最方便的食法

西伯利亞上代鹿茸丸

鹿茸是補腎壯陽、益氣養血、強筋壯骨、延年益壽的聖藥。西伯利亞上代鹿茸丸，選用純正西伯利亞鹿茸，配合多種名貴藥材，精製而成。該項藥丸，具有多種功效，包括補腎、壯陽、益氣、養血、強筋、壯骨、延年益壽等。該項藥丸，是男女老幼均宜服用的補品。

德大參行有限公司

好傳統 新精神

德大參行有限公司，是一家經營參茸燕鮑、藥材、化妝品、以及各種名貴藥材的公司。該公司經營多年，信譽昭著，產品品質優良，價格公道。該公司還提供多種服務，包括代客採買、代客加工、以及代客配送等。該公司是廣大市民的首選。



西貢週末有節目

八一一八共續紛

介紹當地歷史以及未來發展
西貢風貌攝影比賽頒獎

(特訊)八一一八共續紛，將於本週末(廿一、廿二)兩天，在西貢舉行。屆時將有豐富多彩之節目，包括：介紹當地歷史以及未來發展之專題講座、西貢風貌攝影比賽頒獎典禮等。此外，尚有各項文藝表演，如：粵劇、越劇、舞蹈等，歡迎各界人士踴躍參加。

南葵涌校際陸運會

千五健兒多項刷新

葵涌區教育主任鍾德輝勉勵學生努力

(特訊)葵涌區教育主任鍾德輝，日前在葵涌區學校陸運會開幕禮上，勉勵學生在比賽中全力以赴，爭取好成績。鍾主任表示，此次陸運會，共有來自葵涌區各學校之學生參加，人數達一千五百餘人。在比賽中，多位學生刷新了各項紀錄，表現優異。鍾主任對學生之努力表示肯定，並勉勵他們在未來之學習和生活中，繼續保持這種拼搏精神。

新界本月推出六幅官地

須建億餘上蓋

分佈大埔屯門元朗總面積二萬餘畝

(特訊)新界民政處將於本月份推出六幅官地，總面積達二萬餘畝。這些官地將分佈於大埔、屯門、元朗等地。其中，大埔官地一幅，面積約五千畝，主要用於興建住宅及商業發展；屯門官地一幅，面積約三千畝，主要用於興建住宅及工業發展；元朗官地一幅，面積約四千畝，主要用於興建住宅及商業發展。此外，尚有兩幅官地，面積分別為一千畝及五百畝，用途尚未確定。這些官地之推出，將有助於增加新界之土地供應，促進當地之經濟發展。

葵涌區教育主任鍾德輝勉勵學生努力

鍾主任在葵涌區學校陸運會開幕禮上，勉勵學生在比賽中全力以赴，爭取好成績。他表示，此次陸運會，共有來自葵涌區各學校之學生參加，人數達一千五百餘人。在比賽中，多位學生刷新了各項紀錄，表現優異。鍾主任對學生之努力表示肯定，並勉勵他們在未來之學習和生活中，繼續保持這種拼搏精神。

向市民介紹精神病成因

荃灣今起舉行

心理衛生展覽

免費派發單張及你的精神壓力

(特訊)荃灣區醫院將於今日(廿一)起，在荃灣區醫院舉行「向市民介紹精神病成因」心理衛生展覽。展覽內容豐富，包括：精神疾病之成因、症狀、治療方法等。此外，尚有免費派發單張及「你的精神壓力」測試，歡迎市民踴躍參加。展覽時間為：今日(廿一)至明日(廿二)，上午九時至下午六時。



貪污的人後悔莫及

很多人在貪污舞弊之後，可能深感後悔，但大錯經已鑄成，終於墮入獄，祇換來噩夢纏身，終夜難眠。

對香港市民來說，貪污亦是一場噩夢。

貪污是罪惡的溫床，破壞公平，增加工商成本，影響民生。

所以，每一位市民都必須站穩立場，對貪污行賄的罪行絕不容忍，使貪污的人受到法律制裁，付出他們應付的代價。

貪污代價 有目共睹 廉政公署

大埔王肇枝中學

十六屆陸運會

官紳聯誼會頒發獎狀

(特訊)大埔王肇枝中學第十六屆陸運會，日前在該校舉行。屆時，官紳聯誼會代表向獲獎學生頒發獎狀，以資鼓勵。此次陸運會，共有來自大埔區各學校之學生參加，人數達一千餘人。在比賽中，多位學生刷新了各項紀錄，表現優異。官紳聯誼會代表對學生之努力表示肯定，並勉勵他們在未來之學習和生活中，繼續保持這種拼搏精神。

會助互耀昌灣荃

行旅歡家合季秋

山平太遊暢助贊會議區

(特訊)荃灣區議會將於本週末(廿一、廿二)兩天，在荃灣區議會舉行「會助互耀昌灣荃」活動。屆時，將有豐富多彩之節目，包括：秋季家庭歡樂旅行、秋季家庭歡樂旅行等。此外，尚有各項文藝表演，如：粵劇、越劇、舞蹈等，歡迎各界人士踴躍參加。

比歌開辦元朗

名報受接·組四分共

元朗區議會將於本週末(廿一、廿二)兩天，在元朗區議會舉行「比歌開辦元朗」活動。屆時，將有豐富多彩之節目，包括：歌唱比賽、歌唱比賽等。此外，尚有各項文藝表演，如：粵劇、越劇、舞蹈等，歡迎各界人士踴躍參加。

沙龍邊

沙龍邊是一個集購物、休閒、娛樂於一體的綜合性商業區。這裡有各種名牌商品、時尚服飾、美食餐廳等，是市民休閒娛樂的好去處。沙龍邊位於大埔區，交通便利，環境優美，是市民休閒娛樂的好去處。

置地廣場大鐘

置地廣場大鐘是一個集購物、休閒、娛樂於一體的綜合性商業區。這裡有各種名牌商品、時尚服飾、美食餐廳等，是市民休閒娛樂的好去處。置地廣場大鐘位於大埔區，交通便利，環境優美，是市民休閒娛樂的好去處。

會、總、夜、華、豪、英、詩、篤、康、一、邁、清、*
 藍、藍、耶、柏、式、泰、谷、曼、*
 總、天、總、、夜、華、耶、柏、式、泰、谷、曼、*

利華 3-306331


**全台灣環島
九天 \$1750**

北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班

台北機票十酒店四天天 \$ 7
永安 來來 融麟 天成 樂園 芝蔴
天天出發專人接機住宿三晚雙人房

總代理台北永安大飯店四天單人房 \$
旺角匯政道636號銀行中心905

只收工本費 \$
台證 特快十



工人世界

每功課重太

工人子弟升小六後

工人子弟升小六後，每功課重太，家長對此表示關切。據悉，工人子弟升小六後，功課量比小五時增加了一倍，且功課時間也延長了。家長們認為，工人子弟升小六後，功課量太大，時間太長，不僅影響了身體健康，也影響了學習效果。家長們希望學校能減輕功課負擔，並加強對學生身體健康的關注。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按地址往勞工處登記）
工場管理：月薪二五〇〇元。
木匠：月薪二五〇〇元。
油漆工：月薪二五〇〇元。
電工：月薪二五〇〇元。
水喉工：月薪二五〇〇元。
地盤管理：月薪二五〇〇元。
沙田管理：月薪二五〇〇元。

心中區社匠聖

修進年青職在迎歡

紅磡區聖匠中心，為方便區內在職青年進修，特舉辦各項進修班，現已開始報名。進修班包括：（一）英語進修班，（二）數學進修班，（三）電腦進修班，（四）會計進修班，（五）法律進修班，（六）管理進修班，（七）藝術進修班，（八）體育進修班，（九）音樂進修班，（十）舞蹈進修班。進修班時間為：（一）英語進修班，（二）數學進修班，（三）電腦進修班，（四）會計進修班，（五）法律進修班，（六）管理進修班，（七）藝術進修班，（八）體育進修班，（九）音樂進修班，（十）舞蹈進修班。進修班地點：（一）英語進修班，（二）數學進修班，（三）電腦進修班，（四）會計進修班，（五）法律進修班，（六）管理進修班，（七）藝術進修班，（八）體育進修班，（九）音樂進修班，（十）舞蹈進修班。進修班費用：（一）英語進修班，（二）數學進修班，（三）電腦進修班，（四）會計進修班，（五）法律進修班，（六）管理進修班，（七）藝術進修班，（八）體育進修班，（九）音樂進修班，（十）舞蹈進修班。

緩放產生業工份部

當打單不，工友們在工廠裏，工作時間長，工資低，且工作環境差。工友們希望政府能採取措施，改善工友的工作環境，並提高工資。政府應加強對工廠的監管，並制定相關法律，保護工友的合法權益。同時，政府也應加強對工友的教育和培訓，提高工友的技能水平，從而提高工友的工資水平。

THE GANGSTER WARS

三山五岳人馬，爭奪幫主寶座！
高呼逆我者死，殺人家常便飯！
最冷血的殺人，最兇悍的搏鬥！

白高諾利，祖班尼，米賴仁賓賓，硬派新星傾力合演。

獻五今！座滿

動作！由頭到尾充滿！大幫會爭霸，互相殘殺，幕大揭秘！

百海運

獻映盛大天
今起訂座
片巨敵無司公美聯

鐵剛金

石破金剛，勇破鐵剛。

納利辛康

主演最精彩，制勝絕招最刺激。
生死搏鬥，最兇狠！
雷射死光，勒索世界！

United Artists
Sean Connery

宮慶

天今
映映大盛場五
福星城
馬飛馬飛，馬飛馬飛。
口最老男邊邊，味合幼女都味。

THE GRADUATE

生業畢
荷夫曼，德斯汀，羅賓安，實歌妮。
「克藍瑪對克藍瑪」，「克藍瑪對克藍瑪」。

惠利本報分類廣告

請撥電話 5-462583

普慶明珠

「凶兆」是魔鬼的誕生，「凶兆續集」是魔鬼的成長。
THE FINAL CONFLICT
THE LAST CHAPTER IN THE OMEN TRILOGY
導演：葛量洪培加
與「異形」的萊利史葛，「午夜快車」的阿倫柏加，同被美國權威權威為影壇三大新秀。

天天轟動，普慶明珠，午夜場。
「凶兆」三部曲之「最後的鬥爭」，時辰到，磨利刀，行刺聖徒！
滅滅聖徒！

製作認真，成績理想，具有相當娛樂性！
「新報」大讚：過程不但奇情恐怖，而且激烈驚心動魄！
「紅綠」大讚：氣氛營造非常緊湊，簡潔有力！

港股人心繼續強化又藉減息傳說托高

指數挺過千四關

【特稿】昨(十五)日港股市場，受減息傳說的影響，港股人心繼續強化，指數挺過千四關。昨日港股市場，受減息傳說的影響，港股人心繼續強化，指數挺過千四關。昨日港股市場，受減息傳說的影響，港股人心繼續強化，指數挺過千四關。

港商與寧資 第二間棉紡廠 開始生產

產量一萬一機織紗已步初

【特稿】港商與寧資第二間棉紡廠，昨日開始生產。該廠位於香港新界，由港商與寧資合資興建。該廠生產的產量一萬一機織紗已步初。

金價繼續報低

收市價二九一三點五元

【特稿】金價繼續報低，收市價二九一三點五元。昨日金價市場，受減息傳說的影響，金價繼續報低。

人心看淡拋售壓力仍強

美元匯進進一步下滑

【特稿】人心看淡拋售壓力仍強，美元匯進進一步下滑。昨日美元匯進進一步下滑，人心看淡拋售壓力仍強。

兩年來港紡廠結束八家

廢棄紗錠共達二十萬枚

【特稿】兩年來港紡廠結束八家，廢棄紗錠共達二十萬枚。兩年來港紡廠結束八家，廢棄紗錠共達二十萬枚。

美匯回穩

金價略軟

【特稿】美匯回穩，金價略軟。昨日美匯回穩，金價略軟。

本月沙派團訪港

英商議定成案

【特稿】本月沙派團訪港，英商議定成案。本月沙派團訪港，英商議定成案。

利必高信託投資三季獻

股價隨美國股市大漲而告報低

【特稿】利必高信託投資三季獻，股價隨美國股市大漲而告報低。利必高信託投資三季獻，股價隨美國股市大漲而告報低。

香港金融行情表

一九八一年九月三十日

項目	收市價	最高價	最低價
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50
香港金幣	194.00	194.50	193.50

美商議定成案

本月沙派團訪港

【特稿】美商議定成案，本月沙派團訪港。美商議定成案，本月沙派團訪港。

美商議定成案

本月沙派團訪港

【特稿】美商議定成案，本月沙派團訪港。美商議定成案，本月沙派團訪港。

國際金融股市行情

一九八一年十一月五日(當地時間)

項目	收市價
倫敦股市(金融時報指數)	1,800.46
紐約股市(道瓊斯工業指數)	3,421.24
東京股市(道瓊斯工業指數)	26,687.50
倫敦金市(每盎司)	2,354.90
紐約金市(每盎司)	1,775.42
美元匯率(港幣)	2.82
港幣匯率(美元)	0.3547

生牛供應無缺

市道呆滯港島昨無開盤

【特稿】生牛供應無缺，市道呆滯港島昨無開盤。生牛供應無缺，市道呆滯港島昨無開盤。

米市仍疲慢

方龍刺激新米有遲到

【特稿】米市仍疲慢，方龍刺激新米有遲到。米市仍疲慢，方龍刺激新米有遲到。

美商議定成案

本月沙派團訪港

【特稿】美商議定成案，本月沙派團訪港。美商議定成案，本月沙派團訪港。

美商議定成案

本月沙派團訪港

【特稿】美商議定成案，本月沙派團訪港。美商議定成案，本月沙派團訪港。

多織談判對港不利

要求加強限制入口

【特稿】多織談判對港不利，要求加強限制入口。多織談判對港不利，要求加強限制入口。

股市成交價目表 (十一月五日)									
香港會成交：75,020,000元					遠東會成交：209,640,000元				
金銀會成交：187,600,000元					九龍會成交：550,000元				
四會成交總額：472,710,000元									
恆生指數：1420.05升39.89					遠東指數：7246.94升234.66				
金銀指數1207.53升30.55銀指1505.69升39.18金銀指1248.09升31.83									
股名	開市價	最高價	最低價	收市價	香港 收市價	遠東 收市價	金銀 收市價		
(一) 銀行及債券類									
匯豐銀行	118.00	120.00	118.00	120.00	120.00	120.00	119.00		
匯豐銀行	14.70	15.00	14.70	14.80	14.80	14.90	14.70		
海外信託	5.60	5.80	5.50	5.75	5.75	5.70	5.75		
友聲銀行	15.00	15.50	14.00	15.50	15.50	15.40	15.30		
東亞銀行	66.00	68.50	66.00	67.50	68.50	68.50	68.50		
永隆銀行	93.00	98.00	93.00	94.00	96.00	96.00	98.00		
華商銀行	4.10	4.20	4.00	4.20	4.20	4.20	4.20		
工銀銀行	4.50	4.65	4.40	4.55	4.55	4.55	4.55		
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—	—		
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—	—		
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—	—		
置地債券8%	—	—	—	—	—	—	—		
渣打債券9.25%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	62.0%	—	—		
香港地產權證	6.50	6.70	6.50	6.70	—	—	6.60		
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—	—		
置地認股權證86	23.00	23.50	22.50	23.50	23.50	23.50	23.50		
怡和認股權證92	3.55	3.70	3.50	3.65	3.65	3.675	3.65		
(二) 公用類									
九龍	10.70	11.10	10.70	11.00	11.00	11.00	11.00		
中華煤氣	5.30	5.55	5.25	5.50	5.50	5.50	5.55		
中華煤氣	24.80	24.80	24.40	24.70	24.70	—	—		
油蔴地	19.20	19.30	19.20	19.30	19.30	19.30	19.20		
新嘉坡小輪	8.00	8.40	8.00	8.40	8.35	8.35	8.35		
九龍巴士	12.50	13.00	12.50	13.00	13.00	—	—		
中華巴士	17.50	17.80	17.50	—	—	—	17.80		
(三) 工商企業類									
太古公司	9.20	9.40	9.20	9.20	9.25	9.40	9.40		
寶通美	54.50	56.00	53.50	56.00	56.00	56.00	56.00		
匯豐	7.30	7.50	7.10	7.30	7.50	7.40	7.40		
和豐(暫停牌)	—	—	—	—	—	—	—		
永安公司	3.75	3.85	3.75	—	3.825	3.80	3.80		

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	股名	開市價	最高價	最低價	收市價
和記洋行	17.70	18.50	17.70	18.30	和記洋行	17.70	18.50	17.70	18.30
和記洋行	16.90	17.40	16.70	17.30	和記洋行	16.90	17.40	16.70	17.30
和記洋行	3.70	3.70	3.65	3.70	和記洋行	3.70	3.70	3.65	3.70
和記洋行	7.90	8.00	7.90	7.90	和記洋行	7.90	8.00	7.90	7.90
和記洋行	3.80	3.80	3.80	3.80	和記洋行	3.80	3.80	3.80	3.80
和記洋行	5.05	5.20	5.00	5.20	和記洋行	5.05	5.20	5.00	5.20
和記洋行	6.70	6.95	6.70	6.95	和記洋行	6.70	6.95	6.70	6.95
和記洋行	2.00	2.10	1.98	2.05	和記洋行	2.00	2.10	1.98	2.05
和記洋行	12.60	12.80	12.60	12.80	和記洋行	12.60	12.80	12.60	12.80
和記洋行	1.37	1.42	1.37	1.40	和記洋行	1.37	1.42	1.37	1.40
和記洋行	9.30	9.50	9.30	9.50	和記洋行	9.30	9.50	9.30	9.50
和記洋行	5.10	5.10	5.10	5.10	和記洋行	5.10	5.10	5.10	5.10
和記洋行	2.90	2.90	2.90	2.90	和記洋行	2.90	2.90	2.90	2.90
(四) 地產建築類									
世紀城市	1.23	1.23	1.21	1.22	世紀城市	1.23	1.23	1.21	1.22
世紀城市	5.20	5.30	5.15	5.30	世紀城市	5.20	5.30	5.15	5.30
世紀城市	22.90	23.60	22.80	23.00	世紀城市	22.90	23.60	22.80	23.00
世紀城市	3.30	3.35	3.275	3.30	世紀城市	3.30	3.35	3.275	3.30
世紀城市	6.30	6.50	6.30	6.50	世紀城市	6.30	6.50	6.30	6.50
世紀城市	0.93	0.95	0.85	0.93	世紀城市	0.93	0.95	0.85	0.93
世紀城市	2.025	2.20	2.025	2.20	世紀城市	2.025	2.20	2.025	2.20
世紀城市	9.65	10.00	9.70	9.95	世紀城市	9.65	10.00	9.70	9.95
世紀城市	7.95	8.20	7.90	8.15	世紀城市	7.95	8.20	7.90	8.15
世紀城市	3.90	3.90	3.90	3.90	世紀城市	3.90	3.90	3.90	3.90
世紀城市	2.70	2.85	2.65	2.75	世紀城市	2.70	2.85	2.65	2.75
世紀城市	2.10	2.10	2.10	2.10	世紀城市	2.10	2.10	2.10	2.10
世紀城市	4.05	4.15	4.00	4.05	世紀城市	4.05	4.15	4.00	4.05
世紀城市	5.75	5.90	5.70	5.90	世紀城市	5.75	5.90	5.70	5.90
世紀城市	9.75	9.85	9.65	9.75	世紀城市	9.75	9.85	9.65	9.75
世紀城市	4.00	4.40	4.00	4.30	世紀城市	4.00	4.40	4.00	4.30
世紀城市	3.20	3.25	3.10	3.20	世紀城市	3.20	3.25	3.10	3.20
世紀城市	5.20	5.40	5.20	5.35	世紀城市	5.20	5.40	5.20	5.35
世紀城市	2.70	2.70	2.70	2.70	世紀城市	2.70	2.70	2.70	2.70

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	股名	開市價	最高價	最低價	收市價
大昌地產	2.475	2.725	2.40	2.60	大昌地產	2.475	2.725	2.40	2.60
大昌地產	4.25	4.50	4.25	4.40	大昌地產	4.25	4.50	4.25	4.40
大昌地產	6.15	6.30	6.10	6.20	大昌地產	6.15	6.30	6.10	6.20
大昌地產	0.0825	0.085	0.08	0.0825	大昌地產	0.0825	0.085	0.08	0.0825
大昌地產	1.25	1.28	1.20	1.25	大昌地產	1.25	1.28	1.20	1.25
大昌地產	1.27	1.30	1.25	1.27	大昌地產	1.27	1.30	1.25	1.27
大昌地產	3.55	3.60	3.45	3.55	大昌地產	3.55	3.60	3.45	3.55
大昌地產	2.50	2.50	2.50	2.50	大昌地產	2.50	2.50	2.50	2.50
大昌地產	6.50	6.55	6.40	6.50	大昌地產	6.50	6.55	6.40	6.50
大昌地產	3.10	3.225	3.00	3.175	大昌地產	3.10	3.225	3.00	3.175
大昌地產	0.67	0.68	0.65	0.67	大昌地產	0.67	0.68	0.65	0.67
大昌地產	2.425	2.50	2.425	2.50	大昌地產	2.425	2.50	2.425	2.50
大昌地產	1.50	1.55	1.50	1.55	大昌地產	1.50	1.55	1.50	1.55
大昌地產	2.20	2.25	2.20	2.25	大昌地產	2.20	2.25	2.20	2.25
大昌地產	8.05	8.25	7.95	8.15	大昌地產	8.05	8.25	7.95	8.15
大昌地產	4.55	4.70	4.55	4.60	大昌地產	4.55	4.70	4.55	4.60
大昌地產	3.70	3.75	3.60	3.75	大昌地產	3.70	3.75	3.60	3.75
大昌地產	2.50	2.55	2.40	2.50	大昌地產	2.50	2.55	2.40	2.50
大昌地產	3.00	3.10	2.90	3.10	大昌地產	3.00	3.10	2.90	3.10
大昌地產	1.60	1.60	1.60	1.60	大昌地產	1.60	1.60	1.60	1.60
大昌地產	1.35	1.40	1.35	1.38	大昌地產	1.35	1.40	1.35	1.38
大昌地產	1.12	1.19	1.10	1.17	大昌地產	1.12	1.19	1.10	1.17
大昌地產	3.10	3.30	3.125	3.25	大昌地產	3.10	3.30	3.125	3.25
大昌地產	2.70	2.80	2.70	2.70	大昌地產	2.70	2.80	2.70	2.70
大昌地產	7.80	8.10	7.75	8.00	大昌地產	7.80	8.10	7.75	8.00
大昌地產	1.38	1.45	1.38	1.40	大昌地產	1.38	1.45	1.38	1.40
大昌地產	2.05	2.10	2.025	2.05	大昌地產	2.05	2.10	2.025	2.05
大昌地產	6.65	6.80	6.50	6.75	大昌地產	6.65	6.80	6.50	6.75
大昌地產	2.25	2.40	2.20	2.30	大昌地產	2.25	2.40	2.20	2.30
大昌地產	8.90	9.20	8.90	9.20	大昌地產	8.90	9.20	8.90	9.20
大昌地產	51.00	52.00	50.00	51.00	大昌地產	51.00	52.00	50.00	51.00
大昌地產	47.00	49.00	46.50	48.50	大昌地產	47.00	49.00	46.50	48.50
大昌地產	79.00	79.00	79.00	79.00	大昌地產	79.00	79.00	79.00	79.00
大昌地產	5.60	5.60	5.60	5.60	大昌地產	5.60	5.60	5.60	5.60

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	股名	開市價	最高價	最低價	收市價
遠東酒店	1.75	1.77	1.73	1.75	遠東酒店	1.75	1.77	1.73	1.75
遠東酒店	1.44	1.52	1.41	1.49	遠東酒店	1.44	1.52	1.41	1.49
(七) 紡織製衣類									
南豐紗廠	28.00	28.00	28.00	28.00	南豐紗廠	28.00	28.00	28.00	28.00
南豐紗廠	—	—	—	—	南豐紗廠	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	南豐紗廠	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	南豐紗廠	—	—	—	—
南豐紗廠	3.375	3.40	3.30	3.40	南豐紗廠	3.375	3.40	3.30	3.40
南豐紗廠	—	—	—	—	南豐紗廠	—	—	—	—
(八) 航業類									
會德豐	—	—	—	—	會德豐	—	—	—	—
會德豐	7.55	7.80	7.40	7.50	會德豐	7.55	7.80	7.40	7.50
會德豐	2.925	2.95	2.90	2.95	會德豐	2.925	2.95	2.90	2.95
會德豐	3.35	3.30	3.35	3.30	會德豐	3.35	3.30	3.35	3.30
會德豐	3.45	3.50	3.35	3.425	會德豐	3.45	3.50	3.35	3.425
(九) 投資類									
聯合企業	7.70	7.40	7.60	7.70	聯合企業	7.70	7.40	7.60	7.70
聯合企業	14.10	14.40	13.90	14.40	聯合企業	14.10	14.40	13.90	14.40
聯合企業	4.25	4.30	4.175	4.30	聯合企業	4.25	4.30	4.175	4.30
(十) 其他									
非立斯	0.10	0.10	0.10	0.10	非立斯	0.10	0.10	0.10	0.10
非立斯	—	—	—	—	非立斯	—	—	—	—
非立斯	—	—	—	—	非立斯	—	—	—	—
非立斯	6.35	6.60	6.35	6.60	非立斯	6.35	6.60	6.35	6.60
非立斯	6.10	6.10	6.00	6.00	非立斯	6.10	6.10	6.00	6.00
非立斯	6.25	6.30	6.25	6.25	非立斯	6.25	6.30	6.25	6.25



富士銀行總裁訪港

富士銀行總裁於昨日(四)日抵港，並將於今日(五)日訪問香港。據悉，富士銀行總裁此行是應香港政府之邀請，來港考察並與香港金融界人士會面。富士銀行總裁在港期間，將與香港政府官員、金融界人士及媒體進行交流，並介紹富士銀行的業務情況。

整調術技市大

大市技術整調，昨日(四)日收市，大市技術整調，昨日(四)日收市，大市技術整調，昨日(四)日收市。昨日大市技術整調，昨日(四)日收市，大市技術整調，昨日(四)日收市。昨日大市技術整調，昨日(四)日收市，大市技術整調，昨日(四)日收市。

去年歐洲海運載貨及盈利佳

去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳。去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳。去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳，去年歐洲海運載貨及盈利佳。

今年情況剛好相反

今年情況剛好相反，今年情況剛好相反，今年情況剛好相反。今年情況剛好相反，今年情況剛好相反，今年情況剛好相反。今年情況剛好相反，今年情況剛好相反，今年情況剛好相反。今年情況剛好相反，今年情況剛好相反，今年情況剛好相反。

太平洋線良好歐線仍不樂觀

太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀。太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀。太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀，太平洋線良好歐線仍不樂觀。

港糖市交投更疲靜

港糖市交投更疲靜，港糖市交投更疲靜，港糖市交投更疲靜。港糖市交投更疲靜，港糖市交投更疲靜，港糖市交投更疲靜。港糖市交投更疲靜，港糖市交投更疲靜，港糖市交投更



航訊

世界經濟衰退，業內競爭激烈 波音公司報告指出 營業增加溢利減少 主因由於727及747式機均告減產

【本報訊】波音公司最近公佈的報告指出，由於世界經濟衰退，業內競爭激烈，波音公司營業增加，溢利減少。主因由於727及747式機均告減產。

波音公司最近公佈的報告指出，由於世界經濟衰退，業內競爭激烈，波音公司營業增加，溢利減少。主因由於727及747式機均告減產。

董事局主席威爾遜指出 展望未來業務前景 要到後年方有改善

【本報訊】波音公司董事局主席威爾遜指出，展望未來業務前景，要到後年方有改善。

加太航特助 甄妮赴加演唱

【本報訊】加太航空特助甄妮，將於近日赴加演唱。

入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
光榮	GLORIA	美國	六日
天力	TANGA	新加坡	六日
高力	KORRIGAN	新加坡	六日
亞拔士	ALBERT MAERSK	美國	六日
真威利	JOINVILLE	美國	六日
中興	NL LOIRE	新加坡	六日
中興	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日
亞拔士	BARBER TOBA	新加坡	六日
亞拔士	ABOITZ CONCORRER	馬尼拉	六日
亞拔士	CARDIGAN B	歐洲	六日
亞拔士	ELBE EXPRESS	歐洲	六日
亞拔士	KIEN HWA 2	歐洲	六日
亞拔士	LUPIN	歐洲	六日
亞拔士	RAMON EVERETT	日本	六日
亞拔士	DONAM 1	日本	六日
亞拔士	TAMURA EVERETT	新加坡	六日
亞拔士	ANDERS MAERSK	新加坡	六日
亞拔士	MOGES MERANTI	日本	六日
亞拔士	STIRLING ACE	日本	六日
亞拔士	WAKAMATSU MARU	日本	六日
亞拔士	H.K. EXPRESS	日本	六日
亞拔士	SL. ENDURANCE	美國	六日
亞拔士	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	六日
亞拔士	CLIPPER ACE	馬尼拉	六日
亞拔士	ROYAL STAR	馬尼拉	六日
亞拔士	STREAMBANK	馬尼拉	六日
亞拔士	KEUMGANG GLORY	馬尼拉	六日
亞拔士	THAI TUZIM	曼谷	六日
亞拔士	ANANGEL FIDELITY	歐洲	六日
亞拔士	NL. CRYSTAL	歐洲	六日
亞拔士	MURRAY EVERETT	新加坡	六日
亞拔士	KUO LIE	新加坡	六日
亞拔士	THAI PAILIN	曼谷	六日
亞拔士	KINABALU LAPAT	新加坡	六日
亞拔士	BENALDER	歐洲	六日
亞拔士	ZIM MONTREAL	歐洲	六日
亞拔士	SEGALAND	歐洲	六日
亞拔士	EASTERN MERCURY	歐洲	六日
亞拔士	MATTY	日本	六日
亞拔士	CHARTER	日本	六日
亞拔士	CONTENDER ARGENT	歐洲	六日
亞拔士	GOLD ASIA	歐洲	六日
亞拔士	KOREAN WONIS JIN	歐洲	六日
亞拔士	CATTLEYA ACE	歐洲	六日
亞拔士	PACIFIC MARU	歐洲	六日
亞拔士	HAPPY STAR	歐洲	六日
亞拔士	HIMALAYA MARU	歐洲	六日
亞拔士	EUROPEAN EXPRESS	歐洲	六日
亞拔士	KOREAN JACEWON	歐洲	六日
亞拔士	NORDHAUSEN	歐洲	六日
亞拔士	DONAM 2	歐洲	六日
亞拔士	AMADO	歐洲	六日
亞拔士	WILLINE TOYO	歐洲	六日
亞拔士	NL. FORCADO	歐洲	六日
亞拔士	OCEAN STRENGTH	歐洲	六日
亞拔士	FOO HSING	歐洲	六日
亞拔士	BAY BRIDGE	歐洲	六日
亞拔士	DRAGONER MAERSK	歐洲	六日
亞拔士	FOO HSING	歐洲	六日
亞拔士	VANRI	歐洲	六日
亞拔士	AM. LARK	歐洲	六日
亞拔士	SALLY OCEAN	歐洲	六日
亞拔士	EMMA MAERSK	歐洲	六日
亞拔士	SELANDIA	歐洲	六日
亞拔士	PRES. ADAMS	歐洲	六日
亞拔士	VENUS	歐洲	六日
亞拔士	AQUA PRINCESS	歐洲	六日
亞拔士	NEHAJ	歐洲	六日
亞拔士	NEPTUNE AGATE	歐洲	六日
亞拔士	FROTA DURBAN	歐洲	六日
亞拔士	STRAIT CONTAINER	歐洲	六日
亞拔士	NEHAJ	歐洲	六日
亞拔士	TUNG HAI 6	歐洲	六日
亞拔士	ACONCAGUA	歐洲	六日
亞拔士	HP. JINJU	歐洲	六日
亞拔士	KING HWA	歐洲	六日
亞拔士	OCEAN HARVEST	歐洲	六日
亞拔士	SOLDROTT	歐洲	六日
亞拔士	CHENG TU	歐洲	六日
亞拔士	CHEONG WIND	歐洲	六日
亞拔士	MCKINNEY MAERSK	歐洲	六日
亞拔士	ARLENE	歐洲	六日
亞拔士	MOUNT PROSPECT	歐洲	六日
亞拔士	TRADE CONTAINER	歐洲	六日
亞拔士	GOLD ALISA	歐洲	六日
亞拔士	S.A. ALPHEN	歐洲	六日
亞拔士	S.A. ALPHEN	歐洲	六日
亞拔士	EISEI MARU	歐洲	六日
亞拔士	NEDLLOYD FRANKLIN	歐洲	六日
亞拔士	H.K. ACE	歐洲	六日
亞拔士	ATLANTIC MARU	歐洲	六日
亞拔士	SULU CAREER	歐洲	六日
亞拔士	TOHGO MARU	歐洲	六日
亞拔士	OCEAN HARVEST	歐洲	六日
亞拔士	MARINE CONTAINER	歐洲	六日
亞拔士	FORMOSA CONTAINER	歐洲	六日
亞拔士	NEW STALLION	歐洲	六日
亞拔士	HAI JEE	歐洲	六日
亞拔士	MINDANAO CAREER	歐洲	六日
亞拔士	ORT. AMBASSADOR	歐洲	六日
亞拔士	ZIM ELAT	歐洲	六日
亞拔士	VALLEJO	歐洲	六日
亞拔士	CORINTO MARU	歐洲	六日
亞拔士	BLUE MERCURY	歐洲	六日
亞拔士	SEAWOOD ADVENTURER	歐洲	六日
亞拔士	YOHKOH MARU	歐洲	六日
亞拔士	ROBERTO	歐洲	六日
亞拔士	KAPITAN SERGIEVSKIY	歐洲	六日
亞拔士	NEPTUNE CORAL	歐洲	六日
亞拔士	WASHIRO MARU	歐洲	六日
亞拔士	VICTORIA 1	歐洲	六日
亞拔士	EVER VOYAGER	歐洲	六日
亞拔士	SL. EXPLORER	歐洲	六日
亞拔士	NL. HONG KONG	歐洲	六日
亞拔士	KAGA MARU	歐洲	六日
亞拔士	ALTAL MARU	歐洲	六日
亞拔士	OSA MENOR	歐洲	六日
亞拔士	NEW HYASAN	歐洲	六日
亞拔士	P. HOOVER	歐洲	六日
亞拔士	APLI CHAU	歐洲	六日
亞拔士	ASIA ACE	歐洲	六日

出口船期表			
(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

歐洲線			
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

澳洲線			
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

今日空郵 (星期五)			
印度、尼泊爾、西貢、伊爾、奧地利、英國及北美、	下午四時		
愛爾蘭及西貢、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、	下午四時		
以色列	下午四時		
瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國(紐約市)、	下午四時		
荷蘭、安特衛普、蘇里南、牙買加、哥倫比亞、	下午四時		
圭亞那、千禧、巴拿馬、哥倫比亞、哥倫比亞、	下午四時		
馬里亞納、南非、馬達加斯加、莫桑比克、扎伊爾、	下午四時		
喀麥隆、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、	下午四時		
荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿爾及爾、塞內加爾、	下午四時		
巴西、法國、伊拉克、吉布地、日本、澳洲、斐濟、	下午四時		
美國、朝鮮、越南、夏威夷、馬紹爾群島、沙巴	下午四時		
今日平郵	下午五時		
肯雅、烏干達、坦尚尼亞、馬達加斯加、喀麥隆、直布羅陀	下午五時		

亞洲線			
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

印巴中東線			
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

東南亞線			
溫寶隆	PRES. VANBUREN	加州	六日
溫寶隆	BARBER TOBA	加州	六日
溫寶隆	ORT. COMMANDER	加州	六日
溫寶隆	ELBE EXPRESS	加州	六日
溫寶隆	ZIM MONTREAL	加州	六日
溫寶隆	CLIPPER ACE	加州	六日
溫寶隆	ANDERS MAERSK	加州	六日
溫寶隆	HOLSTEN TRADER	加州	六日
溫寶隆	KOREAN ZONIS JIN	加州	六日
溫寶隆	AM. LARK	加州	六日
溫寶隆	BAY BRIDGE	加州	六日
溫寶隆	SL. ENDURANCE	加州	六日
溫寶隆	FROTA DURBAN	加州	六日
溫寶隆	NL. FORDADOS	加州	六日
溫寶隆	YOHKOH MARU	加州	六日
溫寶隆	NEPTUNE CORAL	加州	六日
溫寶隆	VALLEJO	加州	六日
溫寶隆	ACONCAGUA	加州	六日
溫寶隆	SPAIN MARU	加州	六日
溫寶隆	SAMOA	加州	六日
溫寶隆	SL. EXPLORER	加州	六日
溫寶隆	ROBERTO	加州	六日
溫寶隆	SER. HOOVER	加州	六日
溫寶隆	EASTERN HARMONY	加州	六日
溫寶隆	GALLERON OPAL	加州	六日
溫寶隆	TAMARA	加州	六日
溫寶隆	ELMA DOS	加州	六日
溫寶隆	NL. NAGAOYA	加州	六日

今日平郵			
肯雅、烏干達、坦尚尼亞、馬達加斯加、喀麥隆、直布羅陀	下午五時		

百保利輪船公司

大馬路33號電話：5-253141

The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

大馬 TAMARA	11/11 13/11
百保來 BARBER NARA	21/11 23/11
多獲利 B. THERNOTYLA	25/11 27/11

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保來 BARBER NARA	21/11 23/11
百保來 BARBER PERSEUS	4/12 6/12

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來 BARBER NARA	21/11 23/11
萬力 BARBER MENELAUS	3/12 5/12

收貨站：美滿HIT四號樓 電話：12-246121

SHOWA LINE

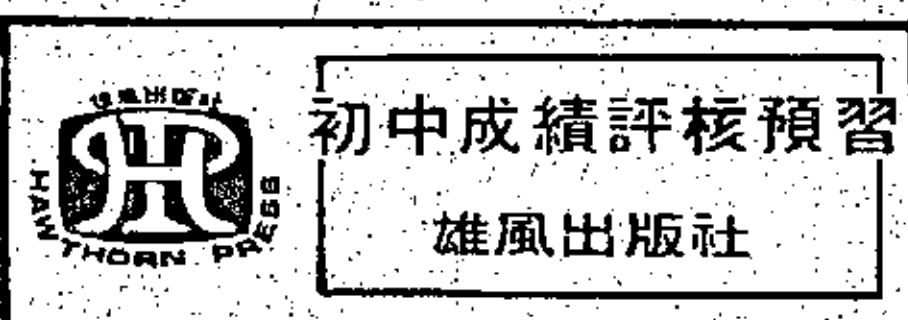
昭和海運株式會社

全貨櫃航線 (兼收冷貨)

往美國西岸及加拿大等埠

(兼收往日本、台灣及小呂宋貨)

飛航雅士輪	M.S. "CLIPPER ACE" (VOY. 17)	十一月七日抵港
香港雅士輪	M.S. "HONG KONG ACE" (VOY. 21)	



英文 (六)

ENGLISH 6

READING COMPREHENSION

Read the following carefully and then fill in each blank with a suitable word.

CHILDREN'S DRAMA CONTEST NEXT MONTH

In 1 to bring children's stories alive and to stimulate children's interest in reading, the Urban Council Libraries will

organise a Children's Drama Competition next month.

This competition is 2 to children under 13 years of 3 who represent their schools and associations. It will provide them with an 4 to demonstrate their artistic talent and imagination.

There is no restriction on the subject 5 and theme. The language used may be Chinese 6 English.

Knock-out competitions by districts will be held in the Urban Council Public Libraries 7 November 21.

The final inter-district competition

will be held 8 the City 9 Theatre on December 28. Awards will be presented to the winners.

Application 10 have been sent to various primary schools and organisations. These are also available at the Urban Council Libraries. The closing 11 for entries is November 7.

In conjunction 12 this competition, the Urban Council Libraries organised a drama workshop at the Yau Ma Tei and Wan Chai libraries on October 24.

Answers:

1. order
2. open
3. age
4. opportunity
5. matter
6. or
7. on
8. at
9. Hall
10. forms
11. date
12. with

GUIDED WRITING

Read the following advertisement and then write a letter to your friend in about 80 to 100 words inviting him to join the walk.

JOIN THE WALK FOR A MILLION

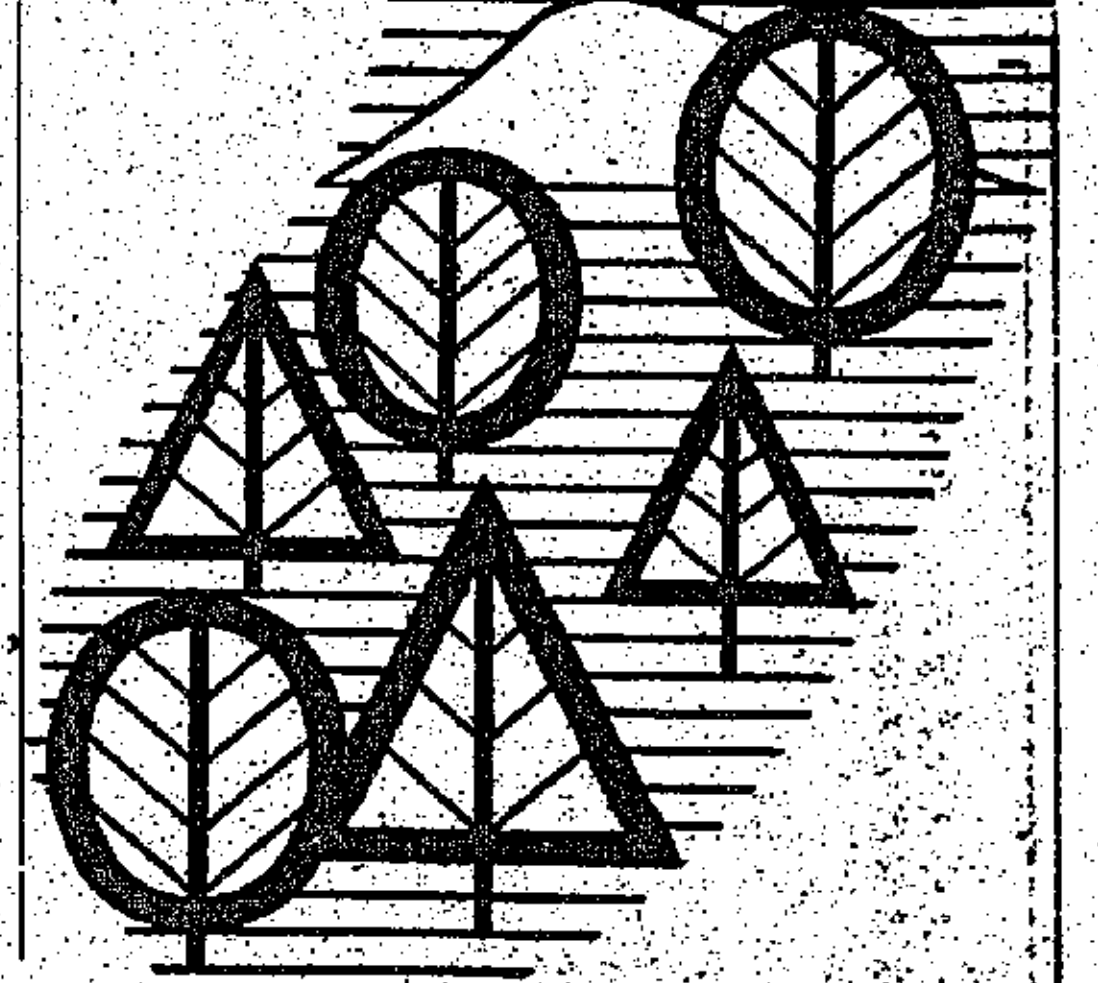
7th Dec. HK Walk

A walk can be a charity. All it costs is a little extra time. The Hong Kong Walk organized by the Community Chest will take place on Sunday, 7th December, 1980. The

new route for this year's HK Walk will cover the Country Park at Tai Tam Reservoir area. Total distance will be 20 kilometres.

To collect a sponsor form, call at the Chest Office at 905 World Trade Centre, Causeway Bay, HK or any city district office.

Starting Point: HK Government Stadium



To: The Community Chest of HK
905 World Trade Centre, HK

Please send me Hong Kong
Walk sponsor forms.

Name:

Address:

Tel:

樹仁學院畢業典禮

週末由教育司主持

兩屆畢業生七百六十一人

自建新校工程積極進行中

樹仁學院於上星期六(十一月二十一日)在該校禮堂舉行畢業典禮，由教育司主持，兩屆畢業生七百六十一人參加。

典禮由樹仁學院院長金耀基主持，他首先致詞，勉勵畢業生繼續努力，為社會服務。

隨後，教育司致詞，對樹仁學院的辦學成就表示讚賞，並祝願畢業生前程似锦。

典禮在歡快的氣氛中圓滿結束。

樹仁學院自建新校工程積極進行中，預計明年可遷入新校舍。

樹仁學院畢業典禮，由教育司主持，兩屆畢業生七百六十一人參加。

樹仁學院畢業典禮，由教育司主持，兩屆畢業生七百六十一人參加。

樹仁學院畢業典禮，由教育司主持，兩屆畢業生七百六十一人參加。

樹仁學院畢業典禮，由教育司主持，兩屆畢業生七百六十一人參加。

中學教育制度缺陷

語言疏離令教與學難達完美

中大新亞院長金耀基博士新亞中學

強調良好中學制度與整個教育連繫

中大新亞院長金耀基博士在日前訪問香港時，對香港的中學教育制度提出了批評。他指出，目前的中學教育制度存在著嚴重的缺陷，特別是語言疏離問題，使得教與學難以達到完美的境界。

金耀基博士認為，良好的中學制度應該與整個教育體系相連繫，而不僅僅是為升學而設。

他呼籲社會各界關注中學教育制度的改革，以提高教育質量。

金耀基博士的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

只有這樣，才能為學生提供更好的教育機會。

金耀基博士的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

只有這樣，才能為學生提供更好的教育機會。

青少年品德問題

日趨嚴重因素多

新亞中學德育主任陳國治

指出香港青少年品德問題日益嚴重，並分析其原因。

陳國治指出，香港青少年的品德問題日益嚴重，這是由於多種因素造成的。

首先，家庭環境對青少年的品德形成有著重要的影響。

其次，社會環境對青少年的品德形成也有著重要的影響。

最後，學校教育對青少年的品德形成也有著重要的影響。

陳國治呼籲社會各界共同努力，為青少年提供更好的成長環境。

只有這樣，才能解決青少年的品德問題。

陳國治的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

只有這樣，才能為學生提供更好的教育機會。

浸會學院校外進修部

秋季報名改電腦處理

多項新設課程

浸會學院校外進修部將於今年秋季開始，將採用電腦處理報名程序。

此外，該部還將推出多項新設課程，以滿足學生的不同需求。

這些新課程包括英語、數學、科學等。

浸會學院校外進修部表示，將繼續為學生提供優質的教育服務。

歡迎廣大學生踴躍報名。

浸會學院校外進修部將於今年秋季開始，將採用電腦處理報名程序。

此外，該部還將推出多項新設課程，以滿足學生的不同需求。

這些新課程包括英語、數學、科學等。

浸會學院校外進修部表示，將繼續為學生提供優質的教育服務。

歡迎廣大學生踴躍報名。

中學地理教師研討會

介紹高等程度新課程

多項新設課程

中學地理教師研討會將於下月舉行，屆時將介紹高等程度新課程。

此外，研討會還將討論多項新設課程的實施方案。

中學地理教師研討會表示，將繼續為地理教育事業做出貢獻。

歡迎廣大地理教師踴躍參加。

中學地理教師研討會將於下月舉行，屆時將介紹高等程度新課程。

此外，研討會還將討論多項新設課程的實施方案。

中學地理教師研討會表示，將繼續為地理教育事業做出貢獻。

歡迎廣大地理教師踴躍參加。

中學地理教師研討會將於下月舉行，屆時將介紹高等程度新課程。

此外，研討會還將討論多項新設課程的實施方案。

成人教育代表

會見檢討專家

石慧珊女士代表成人教育界與專家會面，討論成人教育問題。

石慧珊女士表示，成人教育在社會中具有重要地位，需要社會各界的關注和支持。

她呼籲政府增加對成人教育的投入，提高成人教育質量。

石慧珊女士的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

只有這樣，才能為學生提供更好的教育機會。

石慧珊女士的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

只有這樣，才能為學生提供更好的教育機會。

石慧珊女士的觀點得到了許多教育專家的支持。

他們認為，改革中學教育制度是當前的首要任務。

專家診症

教育問題諮詢

專家為家長提供教育諮詢服務，解答各類教育問題。

專家表示，家長在孩子的教育過程中扮演著重要的角色，需要掌握正確的教育方法。

專家呼籲家長多與孩子溝通，了解孩子的內心世界。

專家表示，將繼續為家長提供優質的教育諮詢服務。

歡迎廣大家長踴躍諮詢。

專家為家長提供教育諮詢服務，解答各類教育問題。

專家表示，家長在孩子的教育過程中扮演著重要的角色，需要掌握正確的教育方法。

專家呼籲家長多與孩子溝通，了解孩子的內心世界。

專家表示，將繼續為家長提供優質的教育諮詢服務。

歡迎廣大家長踴躍諮詢。

專家為家長提供教育諮詢服務，解答各類教育問題。

加拿大升學注意

OLD CANADA COLLEGE

99, CARTWRIGHT AVENUE, TORONTO, ONTARIO, M5A 1V4 Tel: (416) 782-1186

1. 招收二月、六月及九月各學期之 11、12、13 班(大學預科班)新生 (F.3 以上同學均可申請)畢業後，可升升加拿大各大學。

2. 校園優美：佔地 24 萬呎，有足球場、籃球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。

3. 設備齊全：有圖書館及完善實驗室，現更增設四部新電腦，以求提高教育質量。

4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH (B.A., B.P.E., M.Ed.) 乃多倫多教育界知名人士，歷任加拿大政府中學校長十餘年，並有多位為前各大政府中學校長。

5. 註冊主任專程從加到港錄取新生。

6. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。

7. 附設大學入學資料室，歡迎查詢。

香港辦事處：尖沙咀山景道 20 號錦園大廈 10 樓 1001 室 出電梯轉左 電話：3-7215682 3-7216861

加拿大升學注意

加拿大升學注意

創橋商學書院

日夜校招生

本校為配合社會需要，特設日夜校，招收初中、高中、大學預科班學生。

本校師資優良，設備齊全，歡迎報名。

創橋商學書院將於下月舉行招生活動。

歡迎廣大學生踴躍報名。

創橋商學書院將於下月舉行招生活動。

歡迎廣大學生踴躍報名。

創橋商學書院將於下月舉行招生活動。

歡迎廣大學生踴躍報名。

創橋商學書院將於下月舉行招生活動。

歡迎廣大學生踴躍報名。

創橋商學書院將於下月舉行招生活動。

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada.

哥詩姆書院主辦「留學加拿大講座」

歡迎學生及家長各界人士參加

日期時間：一九八一年十一月七日(星期六)下午二時至四時

地點：九龍尖沙咀彌敦道喜來登酒店四樓金燕廳。

內容：A. 有關加國歷史及教育制度。
B. 香港學生如何申請留學加國及升大學途徑。
C. 解答有關留學加國疑難問題。

主講者：由本校行政主任 MISS ELIFI BERNDL 專程來港主持。

入場券：憑學生證或身份證免費領取入場券兩張。

地址：九龍漆咸道 33—35 友聯大廈七樓 G 室

電話：3-669468 3-676769

Cosmopolitan College

Cosmopolitan College

香港當代畫家作品展

展出十四畫家作品

聯展為首次七日開始港大舉行

香港當代畫家作品展將於下月舉行，展出十四位畫家的作品。

聯展為首次七日開始港大舉行，旨在推廣當代藝術。

歡迎廣大市民踴躍參觀。

香港當代畫家作品展將於下月舉行，展出十四位畫家的作品。

聯展為首次七日開始港大舉行，旨在推廣當代藝術。

歡迎廣大市民踴躍參觀。

香港當代畫家作品展將於下月舉行，展出十四位畫家的作品。

聯展為首次七日開始港大舉行，旨在推廣當代藝術。

歡迎廣大市民踴躍參觀。

香港當代畫家作品展將於下月舉行，展出十四位畫家的作品。

園藝學很有研究，但又有藝術的淵藪，因此門時，張寶生便寫信想到了他。但已測分：若干部是不容易，張寶山已經在附近多租用一個，但後來又是獨立的，這處一來，對於生

麼意思？他心下有一種奇妙的感覺，昨天有了職業，真英之，這兩者倒似有了轉他帶來了命運，個迷信命運的人會如

司來，見過了總經理，張寶生在公司中是自然會受到拒絕，而且馬副山也會得過

一般，除了許多。

談了。這些計劃，馬副山也提供了一些意見


去找他的時候，很容易便把你捉着了，但你

去選擇了個空。

而且馬副山的主管，馬副山心中高

訴了李菊初，李菊初也替他高興，說她早

曾在報上見過他的名字。



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每日收費如下：
大字四個 每天八元
小字四個 每天八元
本報地址：多倫多中區華埠士巴丹拿道一八八號

出讓

馬頭角道一號，三層樓，地庫，有廚房，浴室，廁所，水電，交通便利，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

華僑日報晚報分類廣告刊戶

十月份幸運抽獎揭曉

本報晚報分類廣告，自十月份起，將舉行抽獎活動。凡刊登廣告之刊戶，均有機會中獎。中獎名單如下：

一、特等獎：一名，獎金一萬元	二、頭等獎：二名，各獎金五千元
三、二等獎：三名，各獎金二千元	四、三等獎：四名，各獎金一千元
五、四等獎：五名，各獎金五百元	六、五等獎：六名，各獎金二百元

抽獎日期：十月底。中獎名單將於本報公佈。

確確相機

贊助分類廣告客戶 幸運抽獎

由十一月一日起至十二月三十一日止，凡刊登分類廣告之客戶，均有機會中獎。中獎名單如下：

一、特等獎：一名，獎金一萬元	二、頭等獎：二名，各獎金五千元
三、二等獎：三名，各獎金二千元	四、三等獎：四名，各獎金一千元
五、四等獎：五名，各獎金五百元	六、五等獎：六名，各獎金二百元

抽獎日期：十二月底。中獎名單將於本報公佈。

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

本報每日讀者超過百萬，刊登廣告收效宏大。歡迎各界刊登廣告。

先利先得

本報先利先得，刊登廣告，收效宏大。歡迎各界刊登廣告。

房屋急讓

本報房屋急讓，刊登廣告，收效宏大。歡迎各界刊登廣告。

房屋急讓

本報房屋急讓，刊登廣告，收效宏大。歡迎各界刊登廣告。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每日收費如下：
大字四個 每天八元
小字四個 每天八元
本報地址：多倫多中區華埠士巴丹拿道一八八號

出讓

馬頭角道一號，三層樓，地庫，有廚房，浴室，廁所，水電，交通便利，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，歡迎各界刊登廣告。每日收費如下：
大字四個 每天八元
小字四個 每天八元
本報地址：多倫多中區華埠士巴丹拿道一八八號

出讓

馬頭角道一號，三層樓，地庫，有廚房，浴室，廁所，水電，交通便利，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

元朗新樓

位於元朗市中心，交通便利，環境優美，適合自住或投資。有意者請洽：(416) 291-1111

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。收費低廉，效果顯著。請洽本報廣告部。

物業交易公司

買賣租樓 我哋幫到你
唐樓洋樓 任你選到好

急徵租住宅

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。急徵租住宅，有意者請洽本報。

地產有限公司

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。地產有限公司，專業地產服務，歡迎洽詢。

葵涌·正興工業大廈·廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19-25號 電話：0-267766 0-400291 0-268893

嘉年地產有限公司

香港中環大馬路1602號 電話：5-256055

九龍代售

九龍代售處，專業地產服務，歡迎洽詢。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

5年貸款

5年貸款，利率優惠，歡迎洽詢。

家租客買

家租客買，專業地產服務，歡迎洽詢。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

北角、灣仔、中環、上環、下環、新界、九龍、香港、澳門、台灣、美國、加拿大、澳洲、歐洲、亞洲、非洲、南美洲、大洋洲、世界各地。

五期星

中華民國十七年十一月六日

紐約 1850 巴城 1200	巴黎 4200 澳洲 1550	西加達 1820 馬尼拉 520	星加坡 1450 曼谷 820	★歐美國內航機 ★特價優待★	馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150	（補救遺失李浩庭院、夫人公司後助）357 李浩庭 廣沙電子錄像 電話 3850786 3404380 女裝表、頸鏈掛表、太陽能表及鬧表 超薄型電子鐘
--------------------	--------------------	---------------------	--------------------	-------------------	---------	--------	----------	----------	---------	---

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

特快簽證

**日台泰法美澳
本灣國國加**

綠印出國旅遊探親 專售各地特平機票
金海旅遊貿易公司香港百德新街珠城大廈3/F A 10室 7964759 7955025

康樂旅遊★特平機票

代簽 信可 總販
簽證 易弄 不朽

香港中環先施公司對面 世環大廈 5 字 544305 5 5441531

曼谷三天自由團（星期四出發）\$ 1050

菲律賓四晚三晚樂搭國泰 \$ 1450

台証 \$ 90 特快泰馬証（24小時可取）


主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

移民 留學

本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當
有專業人士仕裝及處理一切文件查詢請電
37214158 亞洲捷運包裝有限公司

Solution to 0.7

(2) The molecular structure is:



A Venn diagram consisting of two overlapping circles, both labeled 'Z'. The intersection of the two circles contains a single dot, representing the molecular structure.

旅遊介紹

專欄廣告



方便讀者

選擇旅遊

富華旅行社 風華旅行社
 新嘉坡尼路度449號吉寧大 芝蘭沙咀道224號地下
 11號電話：5-7722551 電話：4-438178
 庇能馬六活路40號中區 怡保怡和街10號
 電話：3-881591 電話：3-921247
 電話：3-881591 電話：0-210373

板岩綠山 世外桃源

☆ 丹龍山 ☆

丹龍山峯層層疊疊，引人入勝
 綠江清澈明澈，媲美陽朔
 南華寺內大祖和南真身栩栩如生
 四天：\$ 480 (連進一、四、六)
 五天(包括強化)：\$ 620 (連進三、五)
 團體訂價另議 名師導山貴賓房

臺灣、原湖四天 **\$490**
 臺灣四天 (直達東京來回 \$525)
 臺灣、原湖、佐佐木 **\$620**
 臺灣三天 (直達東京來回 \$690)

五洲佳佳松清真野莊房


北京超絕火車團 (直達東京來回)
 八天 **\$1495**
 九天 **\$1580** (連過六、日)

西州佐佐木火車團 (連過六) **\$550**
中山石炭山二天 (連過六) **\$360**

凡兩人或以上即日報名參加：
 (一)12月15日以前出發之旅行團
 送大嶼山溫泉豪華住宿
 (二)聖誕新年團送1座度假屋券100元。

2.精美旅行套書
 3.彩色明信片日曆。

大贈送



香港旅行社

5-720362
5-731730

桂林、陽朔、廣州6天 \$1398

港穗來回直通車・桂穗來回飛機

10月10-24・11月7-21・12月5-24-26

北京桂林豪華團10天 \$3950 10月22日

代辦廣州機票、車票、船票、酒店

星湖、從化、廣州

5天 保証直通車來回

逢星期三 \$690

香港(往返)127號

石景山豪華遊

水翼船來回、冷氣車

逢星期六、日 \$405

0地(15國家莊園)

國明旅遊貿易公司

新界沙田馬會宿舍A座地下
電話：0-6049345 0-624753

桂林·陽朔五天遊
直航桂林\$ 1599
11月8, 9, 16, 20, 24, 28日
12月2, 6, 10, 14
18, 22, 26, 30日

從化·廣州·礦泉
三天遊\$ 399
逢星期五

北江八天超值遊
逢星期六\$ 1380
凡報名參加(桂林·北京)線團者,均贈名貴禮券壹份
如有其他各線旅遊計劃,歡迎查詢
價錢特別,專人上門辦理,逢逢方便

深圳·小梅沙
二天遊\$ 160
逢星期二、四、六

海明威旅運

3-958807 · 3-958547

韓台專線

\$ 1250

★韓台百貨 可賺機票

★韓國四天旅行團1788

★台證保證三天辦妥

★台北來回機票640

旺角彌敦道655號胡社生行801室

代理
斯理蘭卡航空公司
機票

四海旅行社

H232065 H216148 K308317 K300297


 綠洲遊覽公司 268020
 227063
 專綫代理 星馬泰尼
 特快簽證 平價機票
 聖誕春節星馬七天由\$ 2299起
 星馬 泰十二天 \$ 1690
 印尼棉加達 \$ 2960
 印尼棉蘭 \$ 2750
 台灣九天 \$ 2180
 日本八天 \$ 3290
 泰國 \$ 1690
 聖誕春節期間，特別加派，天天出發，歡迎工廠，社團
 委託安排，日期行程任選，保證滿意。
 香港德輔道中48-52號裕昌大廈505室

專辦旅遊探親各地機票酒店

台泰證

●台泰證台泰
●物料全
9天辦妥\$30
●專辦泰國探親

星馬泰國證70。有一年綠印可往泰國

旅遊探定
遊親居

中南美洲簽證

專辦綠印出國

星馬日韓台泰非美英法荷比葡歐洲澳紐南美洲

有一年綠印即可辦中華民國護照250

怡達旅行社 香港中環李寶樹大廈4字樓405室
☎432919 ☎432945

做台灣生意要買

台證百貨

特快收發90.

得共利 分社

招牌响囉！噯！

往台灣可帶合法

世界機票

包賺、包銷、包退貨
中環永吉街1號勝利廣場2樓3室
先施公司對面 0413675 0413674

總社

台北來回機票——特平

旺角南順街507新興大廈1817室電
梯18字 0012775 0489562 04855555

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室				239147	254272	254276
美國 990	加拿大 1070	英國 1250	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1490	
紐約 350	椰加達 950	日本 650	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5200	
澳洲 200	星加坡 850	台北北 350	南美 2250	美國 4650		
600	馬尼拉 350	490	巴黎 1250	美加團 1350		

韓國四天
\$ 2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機
返，回程可停留台北，住宿巴喇
沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 \$1790
加班：1 2月24、25
1 月23至28

韓國龍平滑雪團
 四天 \$ 2390
 加班：12月24
 1月23至26
韓日 八天
 3480 逢週六出發
 加班：12月25
 1月23至27

本州
 六天\$
 八天\$
 逢週五、
九州
 \$ 355
 乘日航

150
 290
 出發
 天

南華快捷旅行社
 有限公司

HATA
 30,000
 保障

香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五
 電 話：5-436311-5, 5-431414, 5-43706

夏威夷
七天 \$4480
島七天 \$5389
度假逍遙遊
七天 \$3989
逢週日出發

星馬七天 \$2
逢週三、六
泰星馬12天 \$3
逢週三、日
曼谷八天 \$1
逢週四、六
印尼七天 \$2
逢週一

美國西岸 8天	\$ 5989	} 逢週四
美國西岸 11天	\$ 7599	
美加 13天	\$ 9349	
美加東西岸 10天	\$ 9989	
歐洲 14天	\$ 8250	
24/8 14/9	19/10	16/11
歐洲 16天	\$ 8890	
3/9 17/9	22/10	19/11

*** 台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營 ***
薄利多銷・利潤分享顧客

- 早機出發・晚機返港, 五天行程勝九天
- 台北入・高雄走・節省行車10小時
- 內容充實・取價特廉・全港獨有・歡迎比較

增辦 阿里山高級豪華團 HK \$1798

往來香港格裡拉大酒店 逢星期五・六出發

足五天超值豪華團

1298 全台灣

*** 團團獨立 * 專人領隊 ***

*** 分社直營 * 超值享受 ***

第一天 香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會
 第二天 台北一陽明山一故宮一忠烈祠一北投地獄谷
 第三天 台北一六福村一石門水庫一日月潭
 第四天 日月潭一溪頭一台南一高雄
 第五天 高雄一澄清湖一香港
 (回程可自由停留・不另收費)

住嘉年華・芝麻・交通・明潭・華園・松柏等大飯店

美麗寶島 有限公司

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字B
 中環域多利皇后街15裕成商業大廈703 A
 (朝九晚七・假日照常)


☎ 321315
☎ 216409

聖誕農曆新年加班團現已接受報名

機票 + 酒店 = **699** ★ 四天三晚
★ 天天出發

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

 **景星旅遊有限公司**

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
(星期日及公眾假期中區總公司照常營業)

北京高級豪華團

- 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
- 全程住進北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
- 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
- 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇朝餐及臨齋館太后餐等。
- 團期依期出發，專人領隊。

日期：10月21、27日 11月2、8、14、20、26日
12月2、8、14、20、26日 七天 \$3190

桂林·陽朔·靈渠直航

- 來回雙程飛機，舒適省時。
- 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
- 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。

日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

五天 \$158

桂林·柳州·南寧八天豪華團

三程飛機，一陸直通車
回程可自由停留


\$188

江南高級豪華團

(上海、杭州、蘇州、無錫、南京)

新加坡航空公司





南國風光

遊覽團

馬星 七天 渡假團	\$2288
馬星 (檳城) 七天 酬賓團	\$2488
馬星 (檳城) 七天 豪華團	\$2788
馬星 泰 十一天 渡假團	\$3288
馬星 泰 十一天 豪華團	\$3588
星、印尼 七天 遊覽團	\$2988

出發日期：逢星期一、三、四、六

請向港九各大旅行社查詢及報名：

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝
 風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

東亞旅行社 3-886133-4 5-410078	油蔴地一旅遊部 3-305257 5-214428	友成旅遊公司 3-849685 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	耀威旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅遊 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320801 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663983
綠羽旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅遊有限公司 5-234047-8 5-254663	百福旅遊有限公司 5-259241 (10線) 3-670091 (3線)




斯里蘭卡 (錫蘭)

\$ 3,988 起

- 第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
- 第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂金利塔。
- 第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
- 第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活。
- 第五天：參觀世上奇景，石上城及到特理蘭卡第二大城堅地。
- 第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀瀑布採茶姑娘，採茶及製茶過程

第七天：返回可倫坡，下午自由活動。

第八天：登機返港。



銀色假期

請與各大旅行社接洽

或詢問電話 K-687155




PAN AM

印度、喀什米爾 賞雪團 \$4,888 起

第一天：到達新得里，入住一流酒店。
 第二天：回教寺、印度教寺、德里塔、印度門等參觀。
 第三天：專機到斯里拿加，豪華「愛船」午餐，專船遊湖。
 第四天：到達賓麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
 第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
 第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
 第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
 第八天：中午安抵舊德機場。

方便讀者 選擇旅遊

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

曼谷芭堤雅清邁貴賓團 

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化村，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，泰山莊，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住萊里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

\$1490 新航早機 日日出發

泰,星八天逢星期1, 4出發 \$2390 清邁八天團 \$2090

旺角分社：彌敦道 636 號銀行中心 1015 室 電話 8 346484 846555 846557
荃：分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話 0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303 室 電話 83901 83-05 77701

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超過五十萬人，走遍星馬泰三十餘名城，包括曼谷、芭提雅、布吉島、華沙灣、合艾、走過馬六甲、太平、怡保、吉隆坡、雙頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保證參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團 \$ 3380 % % % % % %
B組：泰馬星十二天豪華團 \$ 3380 % % % % % %
C組：星馬泰十天豪華團 \$ 3090 逢星期五出發
D組：星馬泰十一天超級豪華團 \$ 3880 % % % % % %

華東北京十五天豪華團

<p>直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿豪華賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。</p> <p>10月26 11月4, 13, 22 12月1, 10, 19, 28</p> <p>\$ 3088</p>	<p>直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保證獨立成團，專人隨團服務。</p> <p>逢星期六出發</p> <p>\$ 4588</p>
--	---

★國團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會・節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北迴遊台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25。
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28。

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6

敢誇唯我獨尊

全泰國·清邁·芭提雅

清邁芭堤雅八天 \$1690
直航清邁八天 \$1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

韓國專線 \$1788

帝星工藝技藝歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,28,30
12月4,5,7,11,12,14,18,19,21,25,26
報名·假日照常

北海道 七天 \$4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
 暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖
 有珠、昭和活火山、登別地獄谷、札幌、白老、
 奴、滑雪勝地真駒內奧林匹克冬運村。
 * 全程住宿一流大酒店 * 乘日航、西北航空公司747豪華客機
 1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 2月2日(加班)
 逢星期六出發、回程可停台北

星 直飛清邁 乘搭泰航
清邁 曼谷 吉隆坡 曼谷 芭堤雅 桂河橋
\$3790

0 出發 90

韓國四天 \$1

逢星期一、五出發

韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊

遍遊：東京、太陽城、贈舍、箱根、富士山
京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋

※東京——大阪內陸

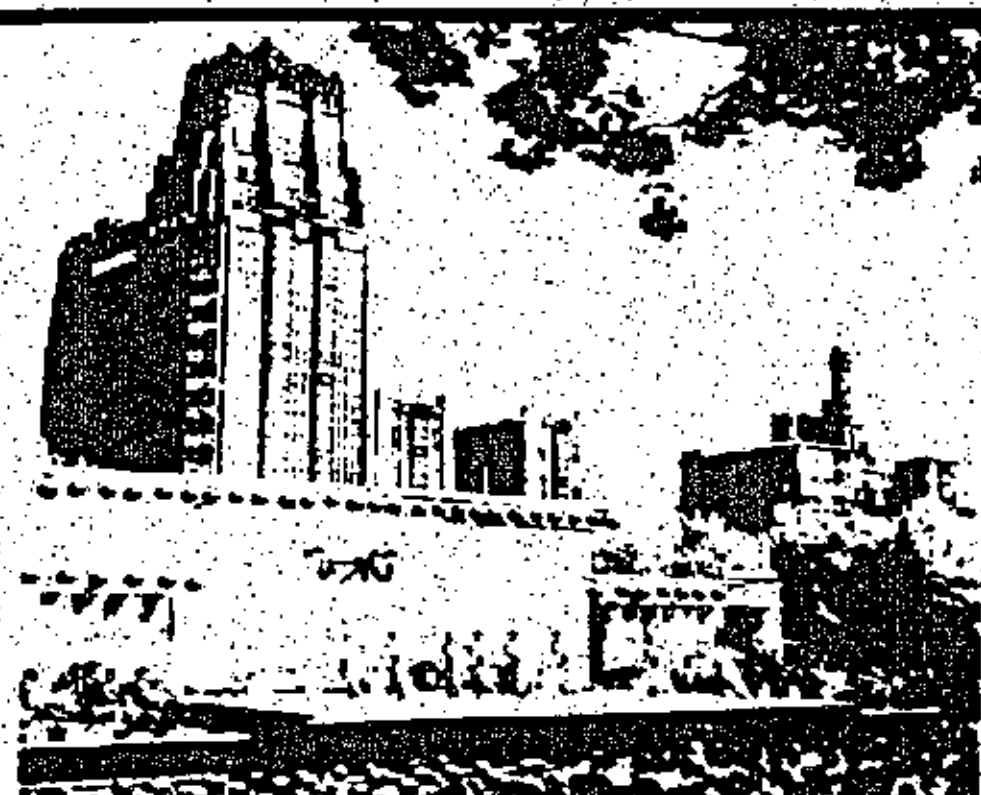
旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者

選擇旅遊

(天天接受預訂上海市房間)
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預訂雙人房及套房三晚以上由 \$750 起計
由上海市中國旅行社負責配房並派員接送
※代售香港上海往返機票，及國內各地聯票※
唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800



江南遊 9天直航團 \$3180
(上海、杭州、蘇州、南京、無錫)
11月13, 23日 12月5, 16, 23, 24, 25日
江南北京遊 15天豪華團 \$4880
(上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京)
11月23日 12月5, 19日
經年舉辦江南京津線被譽為權威 再精心策劃使全程舒適力求享受

北京遊 7天直航團 \$3080
11月9, 15, 21, 27日 12月1, 7, 13, 19, 25日
桂林、陽朔 4天直航團 \$1480
11月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28日
12月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部: 5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣、美加多夜總會，全日本最著名之富士山樂園(日本富士山樂園)，白絲瀑布、浪名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店。
天天出發 \$2990
特有優點: 香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行程時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶水中之巴魯舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館、札幌、旭川、五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老、美瑛、支笏湖、真駒內奧林匹克冬季運動場、滑雪場、北海之道、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園、(本州)東京豐島遊樂園、全港住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23, 25日(八天)
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日 2月3, 5日 \$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、豐島樂園、(日本富士山樂園)購物中心銀座。全港一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城大酒店。真正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天 \$3290
逢星期六出發，九本九天 \$3690

博覽旅遊
新址: 中國皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全台灣 七天 \$1590 九天 \$1790
增加成本300元·兩程內陸機
新增: 佛教聖地佛光山·野柳奇石公園 *持證參加者送銀行現金禮券一份

*全程高級豪華，減少行車時間16小時。
*住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
*乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
*團團獨立、分社經營 逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天(逢星期三)

永安旅行團

總社: 德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話: 5 256243 假日照常辦公
北角分社: 英皇道193號英皇中心地庫商場 電話: 5 705352 5 703616
尖沙咀分社: 尖沙咀彌敦道星光行1126室 電話: 3 694447 假日照常辦公

旺角分社: 彌敦道 536號銀行中心1015室 電話: 3 846484 846555 846557
荃灣分社: 荃灣道遠東銀行大廈地下 電話: 0 432631 432708 431406
澳門分社: 新馬路大豐銀行大廈 303室 電話: 83901 83905 77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個登陸以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住宿帝國酒店。
A組: 日本本州富士山八天豪華團 \$3480 逢星期六出發
B組: 日本本州九州本州八天豪華團 \$3880 逢星期六出發
C組: 日本本州八天豪華團 \$2990 逢星期日出發
D組: 日本本州九州本州八天豪華團 \$3480 逢星期六出發
E組: 日本本州九州本州八天豪華團 \$3990 逢星期三出發
F組: 韓國日本本州九天超級豪華團 \$4280 % % % % % %

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正「永安」招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保證，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山、高雄全港豪華新航7.4.7珍寶客機，住宿一流大酒店。
A組: 台灣阿里山九天豪華團 \$2080 逢星期六出發
B組: 台灣溪頭九天豪華團 \$1850 逢星期六出發
C組: 台灣七天豪華團 \$1680 逢星期三出發
D組: 台灣白沙灣五天豪華團 \$1290 逢星期三出發
E組: 韓國台灣十天豪華團 \$3080 逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司(非包機)往返馬尼拉，暢遊大都會、百島、碧瑤、宿務、達沃、菲律賓鄉村俱樂部、百勝灘、流沙灘、千島湖等名勝，住宿五星級大酒店。
菲律賓碧瑤七天豪華團 \$1690 逢星期五出發

威威旅行社
旺角彌敦道608號統統商業大廈601室(即總統購物中心樓上)
③881381 ③855411
辦公時間: 朝九晚七
星期日及例假: 朝十午四
精選巧安排，旅途更愉快

全台灣 阿里山·溪頭·佛光山·花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
四天 \$1098 七天 \$1498 九天 \$1698
飛機往花蓮，豪華夜總會，逢星期一、三、五出發
住宿: 芝蘭、明潭、漢王、海濱、名立、阿里山賓館等一流飯店。
★旨在酬賓★薄利多銷★絕不取巧★歡迎比較★
聖誕加開: 12月20, 21, 22, 23, 24, 25 農曆新年加開: 1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

酒店十機票
四天三晚 * 天天出發
H.K. \$699 起
富國 120 金堡 160
東龍 160 天成 180
第 170 三普 190
太平洋 140 一樂 180
嘉年華 280 希爾頓 380
來來香格里拉 480
★特平來回機票 620★

全泰國曼谷 芭堤雅
曼谷六天 \$1398
清邁八天 \$1698
(C.I. 簽證全免)
逢星期二、四、六、日出發
嘉樂斯豪華夜總會
隨宿一流，超值享受
聖誕加開: 12月21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 農曆新年加開: 1月19, 20, 24, 27日

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部: 5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華寶貴747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊(賭場)，安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店，專人領隊，獨立成團，保證賓至如歸。
逢星期六出發
韓國四天逢星期六
八天超值 \$3490
特價 \$1890

直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航飛機花蓮。
3. 多晚夜總會表演，贈送多元文化，保證與眾不同。
4. 直接抵達，環境優雅，專人領隊，團團獨立。
5. 全港獨有均經嚴格精選，保證賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。
直航高雄 台北返港
九天大特價 \$1950 七天 \$1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘、流沙灘，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及賓館大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 \$1790 六天特價 \$1690

貴賓卡 VIP CARD
逾十年經驗 信譽最穩健
真正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL: 3-306331-4

台灣 利華
九天環島 \$1750
逢星期一出發
乘搭光榮號北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠、故宮、太魯閣、橫貫公路、梨山、台中、日月潭、芝麻城、石門水庫、六福村、野柳、陽明山、溪頭、彰化、高雄、澄清湖、佛光山、龜山、聖公堂、台南、赤崁樓、地獄谷、中正紀念堂。
住宿: 台北芝蘭、花蓮國際、台中鴻賓、涵碧樓、高雄壽星、石門芝麻城。

台灣 華旅
聖誕·新年
七天環島 \$1750
12月21, 24日 1月23, 24, 25, 26, 27日
乘搭光榮號豪華冷氣火車北迴鐵路往花蓮環島內機返台北
阿里山環島九天 \$1799
逢星期一、三、六出發

台北 旅
來回機票十酒店
四天 \$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙入套房
四天豪華團 \$1290
四天酬賓團 \$1090

台北 運
溪頭杉林溪團 2天 \$280
石門芝麻城團 2天 \$180
阿里山觀日團 2天 \$470
花蓮太魯閣團 2天 \$385
澎湖飛機團 2天 \$480
蘭嶼飛機團 2天 \$830
礁溪福里團 2天 \$250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房 \$250
歡迎同業社團訂房
台證35 只收工本費 十日出證
代理各大航空公司機票

星馬(檳城、怡保)泰 新①皇城江沙 增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星橫七 \$2299 星橫泰士 \$3390
馬城天 馬城國天
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華，節目全港最多。 *豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 *乘星航747客機，早機去、晚機返
*獨立成團，專人領隊。逢星期一、三、六出發

博覽旅遊
新址: 中國皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷 \$1490 起 清邁 \$1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
*三晚芭堤雅、六晚夜總會，節目全港最多 新址酬賓送銀行現金禮券 \$100元
*曼谷住 MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
*乘星航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發